



Nachrichten
Bautzener
Bahnhofs-
Morgen-Grusel
Seite 2



Nachrichten
25.02.1988 –
Bischofswerda geht in
die Weltgeschichte ein
Seite 3

Ausgabe Nr. 03 für
BAUTZEN
22. Jahrgang
25. Februar 2012

**Sie benötigen Heizöl ?
oder Schmierstoffe ?**
Mineralöl Neumann
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
☎ 03586 / 702743
☎ 0800 / 0301674 (gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Bei uns sind Sie immer in guten Händen



„Die bucklige Angelika“ im Steinhaustheater

Bautzen. Am Freitag, den 2. März hebt sich für das Bautzener Steinhaustheater zum ersten Mal der Vorhang in der neuen Interims-spielstätte. Aufgrund der anstehenden Sanierung des Steinhauses selbst ist das soziokulturelle Zentrum und damit auch das Amateurensemble um Regisseur Hans-Michael Linke für die kommenden zwei Jahre im ehemaligen Internat an der Albert-Schweitzer-Straße 1b zu finden.

Zum Start am neuen Spielort ist um 20 Uhr die aktuelle Inszenierung „Die bucklige Angelika“ von Jörg Graser zu sehen. Die schwarze Tragikomödie

feierte im Dezember in teilweise doppelten Besetzung ihre Premiere.

Im Stück verehrt die buckelige Angelika seit Jahren den berühmten Operntenor Boris Cardori. Bei jeder Aufführung mit ihm sitzt sie auf demselben Platz. Cardori allerdings kann den Anblick der Buckeligen immer weniger ertragen - und lässt eines Tages eine Premiere platzten. Die Hoffnung, einen Medienskandal zu vermeiden, treibt ihn dazu, sich mit Angelika scheinbar zu versöhnen. Cardori verliert dabei fast seine Stimme und Angelika kann ihr Glück nicht fassen...

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)



Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870



Foto: LVA

Zeigen Sie uns ihre schönsten Katzen- und Hundebilder

(LVA) Ob Schnappschuss oder gestellt. Fotos vom eigenen Hund oder der eigenen Katze ergeben immer ein schönes Bild. Zeigen Sie auch anderen Lesern ihre schönsten Katzen- und Hundebilder, die der Bautzener Bote in einer großen Bildergalerie unter www.bautzenerbote.de veröf-

fentlichen will. Mailen Sie die Bilder mit Adressangabe an redaktion@bautzenerbote.de. Unter allen Einsendungen gewinnen wir **15 x 5 Euro Einkaufsgutscheine** für Hunde und Katzenfutter bei shop.gutgenutzt.de. Wir wünschen viel Erfolg. Ein-sendeschluss ist der 1. Mai 2012.

Wir sorgen für wohlige Wärme. Ohne Lieferpauschale!

Stiftung
Wärmestiftung

**HEIZÖL
HOLZPELLETS**

KAMINALKOHOL

Wir beraten Sie gern!
Kostenlos anrufen:
0800 40 40 300
nur aus dem Festnetz

minera
Partner im AVIA Mineralölverbund
Am Bahnhof 27 - 02708 Löbau/Kittlitz

Neue Frontscheibe
inklusive Wechsel ab **129 €**

**PARTNER VIELER
VERSICHERUNGEN**

Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch

Autoglasler, Standorte & Chefs gesucht!

Zeppelinstr. 4, Bautzen, Tel.: 03591-35 18 01

0800 - 00 08 811

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Gegangen

Auf eigenen Wunsch beendet der GF der Städtisches-Klinikum Görlitz gGmbH, René A. Bostelaar, seine Tätigkeit und verlässt Görlitz. Die Führung soll an die langjährige Kaufmännische Direktorin des Klinikums, Ulrike Holtzsch, übertragen werden.

Aschermittwoch

Im Onlineportal des Bautzener Bote erfahren Sie alles über den 20. politischen Aschermittwoch in der Oberlausitz mit Marco Schiemann (CDU). Mehr Infos zum Thema unter www.bautzenerbote.de

Saatguternte

Seit dem 21.2. läuft im Taucherwald bei Bischofs- werda die Saatguternte der Lärche. Zur Ernteklettern Zapfenpflücker in die Baumkronen.

Wappen

Die Gemeinde Hochkirch hat seit letzter Woche offiziell ein Wappen. Das Wappen ist der Kirchturm auf grünem und ein Buchenblatt auf weißem Grund.

Reklamation

Sie haben den Bautzener-Bote nicht erhalten und wollen das schnell online reklamieren? Wir nehmen ihre Beschwerden unter www.bautzenerbote.de/zeitung/verteilreklamation entgegen.

UMFRAGE

Wie soll Hochkirch-Weißenberg nach der Fusion heißen?

Hochkirch- Weißenberg
Weißenberg- Hochkirch
Stadt Weißenberg
Weißkirch- Hochberg
Stimmen Sie ab ...

www.bautzenerbote.de

Lesen Sie auch auf www.bautzenerbote.de

Bautzener Bahnhofs-Morgen-Grusel



Wenn der Dativ dem Akkusativ sein Tod ist



Hinter dieser Tür wartet am Wochenende das Grauen ...

täglich gereinigt, außer am Wochenende, da gäbe es kein Geld für das Personal. Die Stadt kümmere sich auch nicht.

Dabei ist doch der Bahnhof die Visitenkarte einer Stadt. Für den, der mit dem Zug ankommt, ist unter Umständen das Bahnhofs-WC der erste Eindruck. Und dieser Eindruck sollte normalerweise nicht vernichtend ausfallen. Übrigens mag man sich den Zustand des Bautzener Bahnhofs-Klos am Sonntagabend lieber nicht vorstellen, wenn es einem schon am Sonnabendmorgen graut. Und da sich schräg gegenüber der Eingang zum Informationsbüro der Löbauer Landesgartenausstellung befindet, ist anzunehmen, dass sich des öfteren Leute hierher verirren. Auf jedem noch so preiswerten Campingplatz in Kroatien wird alle zwei Stunden geputzt, so sollten doch mindestens drei „Kontrollgänge“ am Tag das Mindeste für ein Bahnhofs-WC in einer Stadt wie Bautzen sein, auch und erst recht am Wochenende! Dann wird es auch keinem Besucher mehr, der beim Müssen ahnungslos dem Akkusativ vertraut, vor dem Dativ grauen.

Bautzen. (P.P.) Manchmal kann ein Komma oder ein Buchstabe über Leben und Tod entscheiden. Zar Peter dem Ersten wurde einmal ein Satz vorgelegt im Zusammenhang mit der Verurteilung eines Diebes: „Hängen nicht laufen lassen.“ Man bat den Zaren das Komma zu setzen ... In Bautzen ist bei der Ankunft nicht das Komma, sondern ein Buchstabe oder auch ein Kasus kriegsentscheidend: Auf **den** Bahnhof müssen oder auf **dem** Bahnhof müs-

sen. Ersteres kann durchaus angenehm sein, etwa wenn man eine schöne Reise antritt oder eine liebe Person abholt. Aber in Bautzen auf **dem** Bahnhof müssen führt zu mittelschweren Alpträumen. Vielleicht nicht immer, aber am Wochenende stehen die Chancen dafür gut.

Ich kam unlängst an **einem** Sonnabendmorgen nichtsahnend auf dem Bautzener Bahnhof an und verspürte ein dringendes Bedürfnis. Schnell mal

müssen kann in Bautzen übrigens buchstäblich in die Hose gehen, denn erst hat man passend 50 Cent in einen Zahlkasten zu werfen. Zum Glück hatte ich das Kleingeld parat, aber über das, was ich danach sah, schweige ich lieber... Schwer unter Schock taumelte ich ins Reisezentrum und fragte nach, wer für das Desaster am stillen Örtchen zuständig sei. „Wir, die Bahn, nicht!“ lautete erwartungsgemäß die Antwort. Es werde dort einmal

Computerkabinett entstand in den Ferien

Am 3. März lädt die Mittelschule Großdubrau alle Interessierten zum Tag der offenen Tür am 03.03.2012

Großdubrau. (H.N.) Die Schülerinnen und Schüler erholten sich in ihren Ferien. Doch in der Freien Mittelschule „Johann Heinrich Pestalozzi“ waren viele fleißige Helfer im Einsatz. Der Baulärm war deutlich zu hören.

Schränke wurden gerückt, Wände abgeklebt und alle Fenster des Schulgebäudes durch Herrn Axel Linke fachmännisch gewartet bzw. repariert. Da für dieses Vorhaben wenig Zeit bleibt, waren hier viele Gewerke gleichzeitig

am Werk. Lars Platzack übernahm mit seinem Mitarbeiter alle elektrischen Baumaßnahmen. Die SLB brachte den Estrich in den aufgehackten Fußboden ein und „versiegelte“ die Kabelkanäle. Dank der großzügigen Sachspende der Kreissparkasse Bautzen, die der Freien Mittelschule mehrere Computer und Büromöbeln übergab, konnte die Einrichtung des Kabinettes nach all den Baumaßnahmen zügig vorgenommen werden.

Bis dahin waren aber viele

fleißige Helfer im Einsatz. Den Stand des Baugeschehens und Bilder kann man

auf Internetseite verfolgen. www.freie-mittelschule.de



Bernd Pohlan links und Lars Platzack bei Arbeiten im zukünftigen Computerraum

25. Februar 1988 – Bischofswerda geht in die Weltgeschichte ein



Das 13. Zeitzeugenforum in Bischofswerda beschäftigte sich mit dem Abzug der sowjetischen Raketen aus dem Taucherwald.

Es ist gut, dass es Menschen wie Thomas Petzold, Christof Schuster und Matthias Hüsnig gibt. Alle drei sind nicht nur schlechthin Lokalhistoriker, sondern sorgten mit ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit dafür, dass ein wichtiges Stück regionaler Geschichte aufgeheilt werden konnte. Das wurde sichtbar, als sie während ihres Vortrages anlässlich des 13. Zeitzeugenforums zur friedlichen Revolution in Bischofswerda mit zahlreichen Daten, Fakten und Bildern zum Abzug der sowjetischen Raketen die Gäste informierten. Das Kapitel der Raketenstationierung in Bischofswerda und dem Taucherwald von Uhyest ist in der Bevölkerung weitgehend unbekannt. Vor allem junge Leute wissen kaum etwas über diese Zeit.

Eingebettet in das internationale Zeitgeschehen der späten 70er und der 80er Jahre des letzten Jahrhunderts verdeutlichten während des Forums die Referenten die schwierige Lage beim Wettrüsten zwischen den NATO-Ländern und den Warschauer Paktstaaten. Sie riefen in Erinnerung, wie Friedenskräfte in den Westeuropäischen Ländern damals versuchten, sich gegen Neutronenbomben, Pershing II-Raketen, Tarnkappenbomben oder den Cruise Missiles zur Wehr zu setzen. Sie erinnerten daran, dass auch der Deutsche Bundestag 1983 der Stationierung einer neuen Generation von amerikanischen Mittelstreckenraketen auf dem BRD-Territorium zustimmte.

Dagegen habe sich die Auf- bzw. Nachrüstung der Sowjetstreitkräfte im Bereich der DDR weitaus weniger öffentlichkeitswirksam abgespielt. Mit seinem Vortrag erinnerte vor allem



Fotos: Wolfgang Schmidt

Thomas Petzold daran, wie die sowjetischen Mittelstreckenraketen vom Typ SS-12 faktisch in einer Nacht- und Nebelaktion nach Bischofswerda und in den Taucherwald kamen. Die Tatsache, dass ein neuer Rüstungsabschnitt eingetreten war, macht 1982 die Besetzung des Waldes bei Uhyest durch das sowjetische Militär und die 1983 vorgenommene Erweiterung des Bischofswerdaer Kasernengeländes von rund 8 auf 16 Hektar deutlich. Überall tauchten Schilder auf, die den Zugang zu den Waldstücken untersagten. Bürger in Pohla, Uhyest und Burkau beobachteten nächtliche Schwerlasttransporte mit meist gut verhüllter Fracht in den Taucher. Im April 1984 sei die erste Abteilung der 119. Raketenbrigade aus Gombori in Georgien hier angekommen. Mitte Mai 1984 seien dann die ersten Raketen angerollt.

Mit dem medienwirksam

inszenierten Abzug der Raketenstruppen aus Bischofswerda am 25. Februar 1988 wurde für die meisten Bürger der Region erst einmal richtig deutlich, auf welchem nuklearen Pulverfass sie eigentlich gelebt hatten. Endgültig zu Ende ging das Kapitel der sowjetischen Besatzungstruppen in Bischofswerda und im Taucherwald erst im Jahre 1992, als der Wald und die Kaserne vollständig von Sowjettruppen geräumt waren.

Mit anerkennenden Worten verabschiedete Axel Becker vom Bischofswerdaer Zeitzeugenforum Matthias Hüsnig, Thomas Petzold und Christof Schuster, die durch ihre akribische Forschungsarbeit und zahlreiche Gespräche mit Bürgern, dieses umfangreiche und historisch überaus wertvolle Material zusammengetragen haben.

Bischofswerdaer Zeitzeugenbörse e.V.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Umzug

Das Schullandheim Bautzen/Burk zieht um. Mit der BWB wurde ein Mietvertrag für die Schloßstraße 19 in der Bautzener Altstadt abgeschlossen. Die Eröffnung des Kinderreisbüros findet am Montag, den 05.03.2012 um 14.00 Uhr statt.

Mehr Studenten

Die sächsischen Hochschulen verzeichneten 2011 111.635 Studenten und 21.478 Studienanfänger. Beliebteste Fächergruppe waren die „Ingenieurwissenschaften“ mit 30.669 Studenten. Mit 28.153 Immatrikulationen und somit einem weiteren Viertel aller Studenten erreichten die „Rechts-, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften“ Rang zwei.

Neueröffnung

Mit der Neueröffnung erweitert der Bischofswerdaer Weltladen-Verlag, neben Lebensmitteln und Kunsthandwerk aus Afrika, Amerika und Asien auch sein lokales Sortiment. Zu den Neuerungen zählt ebenso der Kaffee- und Teeauschank direkt im Laden.

Piratenstammtisch

Der nächste Stammtisch der Piraten im Landkreis Bautzen, immer am 1. des Monats, 19 Uhr, findet diesmal im Radeberger „Pilsfass“, Hauptstraße 30, statt. Thema ist die Vorbereitung der Kreisverbandsgründung am 25. März in Bautzen. Mehr unter www.piratenbautzen.de

Zahl der Woche

147.556

Kraftfahrzeuge wurden im Jahr 2011 in Sachsen neu zugelassen.

ELEKTRO-RAUSENDORF

Haus- & Einbaugeräte • Beratung • Verkauf • Service

Wir wollen uns verändern!

► **Abverkauf von
Ausstellungsstücken
zu stark reduzierten Preisen!**

ab 27.02.2012



Goethestraße 7 • 02625 Bautzen • ☎ 03591 210938

WASCHEN • TROCKNEN • SPÜLEN • KÜHLEN • KOCHEN

Im Gespräch: Schiedsrichterin Lisa Cech



Foto: H.E.

Mit 12 Jahren fing ich bei den Radiborer D-Junioren mit dem Fußballspielen an. Während der Saison sprach mich mein damaliger Trainer Ingo Schulze an, ob ich nicht Lust als Schiedsrichter hätte.

Kannst du dich an dein erstes Spiel erinnern?

Ja klar. Mein erstes Spiel leitete ich in Radibor. Die Partie lautete: D- Junioren Radibor gegen Großdubrau.

Gibt es einen Unterschied zwischen Frauen- und Herrenspielen? Wenn ja, welche?

Unterschiede gibt es schon. Aber Fußball ist Fußball. Ich denke, dass Frauen und Männer das Passspiel und Technik gleich beherrschen.

Das ist eine Sache der Übung. Frauenfußball ist zwar langsamer, aber dafür fairer als Männerfußball. Das ist aber auch stark abhängig von der jeweiligen Begegnung. Ich finde, dass Frauenfußball mehr Beachtung geschenkt werden sollte, denn sie leisten ja im Grunde genommen die selbe Arbeit.

Welche Spielklasse hast du dir als Ziel gesetzt?

Ich möchte erstmal meine Leistung stabilisieren, um vielleicht ab der neuen Saison in die nächst höhere Spielklasse aufzusteigen.

Ich danke für das Gespräch und wünsche noch eine erfolgreiche Saison.

(Hanspeter Benad) **Würdest du dich kurz vorstellen?**
Ich bin 19 Jahre alt komme vom SV Radibor 1922. Derzeit absolviere ich eine Ausbildung in Bautzen. **Wie bist du zum Fußball gekommen?**

Zweiter und siebter Platz beim BÜCHNER-Hallencup



Foto: SG Motor Cunewalde

Beide Cunewalder Mannschaften gemeinsam mit Jens Püschel (hinten links) vom Renault Autohaus BÜCHNER in Bautzen

Cunewalde. (T.H.) Mit dem Hallenturnier der Cunewalder Reserve-Mannschaft ging am letzten Samstagabend die Hallensaison zu Ende. Nach dem Umschreiben der Turnierpläne aufgrund des Ausfalles eines Teams kurz vor dem Turnierbeginn ging es im Modus jeder gegen jeden beim BÜCHNER-Hallencup um Tore und Punkte. Die Hausherrn traten dabei mit zwei Teams an. Den Anfang machte das Team von Cunewalde A. Schon im ersten Spiel gab es gegen den FSV Oppach nur ein 1:1. Gegen den Titelverteidiger der SG Wilthen II unterlag man sogar mit 0:3. Auch gegen die TSG Lawalde musste man sich mit 2:3 geschlagen geben. Das Duell gegen das Überraschungsteam Cunewalde B verlor Cunewalde A sehr deutlich mit 1:4. Im Spiel gegen den SV Reichenbach kam man auch nur zu einem 2:2 Remis. Das letzte Spiel gegen den FSV Neusalza-Spremberg II endete 1:1. Mit 3 Punkten und einem Torverhältnis von 7:14 bedeutete es für Cunewalde A nur den 7. Platz.

Ganz anders lief das Turnier für das mit jungen und erfahrenen Spielern gespickte Team von Cunewalde B. Schon das erste Spiel gegen die TSG Lawalde wurde mit 3:2 gewonnen. Gegen den FSV Neusalza-Spremberg II schaffte man einen 2:0 Erfolg. Das Spiel

gegen den FSV Oppach II wurde knapp mit 1:2 verloren. Wie oben schon erwähnt gewann Motor B sein Duell gegen Motor A klar mit 4:1. Im Spiel gegen den Titelverteidiger der SG Wilthen II musste man sich mit 2:4 geschlagen geben. Die letzte Begegnung gegen den SV Reichenbach endete noch einmal mit einem 2:0 Sieg für Cunewalde B. Alle Chancen auf den Turniersieg waren dennoch da, denn im vorletzten Spiel hätten sich Lawalde und Wilthen die Punkte teilen müssen. Der spätere Titelträger TSG Lawalde bezwang allerdings die Weinbrandstädter mit 3:2. Für das zweite Cunewalder Team bedeutete das am Ende mit 12 Punkten und 14:9 Toren den überraschend guten 2. Platz.

Anmerkung: Jörg Scharschuch (SG Motor Cunewalde II B) wurde mit recht großer Mehrheit zum besten Torwart gewählt. Und Johannes Kümpfel (FSV Oppach II) erhielt für seine 10 erzielten Treffer den Pokal des besten Torschützen überreicht.

Kegel- und Bowling-Freizeitpaß seit 20 Jahren



Foto: D. Schulze

Die Seniorinnen und Senioren präsentieren sich in ihren neuen Trikots.

Bautzen. (D.S.) Jeden Dienstagvormittag schieben sie auf den 12 Bahnen des Bautzener Kegelheims ihre 100 Kugeln bzw. spielen ihre Bowling-Serien, und das seit 1992. Im Februar jährt sich diese vom damaligen Geschäftsführer des Kreissportbundes Bautzen Winfried Wockatz, und Verantwortlichen des Kreis Keglerverbandes ins Leben gerufene sportliche Initiative, angedacht für

Vorruheständler, Arbeitslose und Rentner, zum 20. Mal. Es war von Beginn an ein Volltreffer für die Beteiligten, und alle haben inzwischen das Seniorenalter erreicht, was sie aber in keiner Weise davon abhält, immer mal wieder ein paar Kugeln oder Pins besser zu sein. Viele von ihnen sind von Beginn an dabei. Auch schöne Rituale gehören seit langem zum festen Bestandteil des Ke-

gelvormittags, so u.a. die Würdigung persönlicher Ehrentage, Faschings- und Weihnachtsfeiern sowie interessante Kegel-Paarkämpfe. Und natürlich ist die zahlreiche Beteiligung am jährlich stattfindenden Senioren-Kegelwettkampf des Landkreises Bautzen zur Selbstverständlichkeit geworden. Auch hier steht am 25.08.2012 die Jubiläumszahl 20 in der Ausschreibung.

PLATZIERUNGEN

1. TSG Lawalde
2. Motor Cunewalde II B
3. SG Wilthen II
4. FSV Oppach II
5. SV Reichenbach
6. FSV Neusalza-Spremberg II
7. Motor Cunewalde II A

Im Gespräch: Fußballtrainer von SV Post Germania Bautzen

Heinz Noack traf Thomas Laue zum Interview

Guten Tag Thomas. Du bist Trainer beim Traditionsverein SV Post Germania Bautzen. Wie war dein sportlicher Werdegang?

Mein sportlicher Werdegang ist kurz erzählt. Als 6jähriger habe ich bei Motor Bautzen (jetzt Budissa Bautzen) mit dem Fußball angefangen. Höhepunkt war der Aufstieg in die damalige Landesliga, was im Nachwuchs die höchste Spielklasse war.

Im Männerbereich schnupperte ich immer wieder mal an der Ersten Mannschaft von Budissa Bautzen, aber meinen größten Erfolg feierte ich als Spielführer der Zweiten. Ein kurzer Abstecher führte mich 2000 für ein Jahr nach Großdubrau. Im Winter 2007 wechselte ich dann zum SV Post Germania Bautzen. Leider verletzte ich mich in der Vorbereitung 2007/2008 so schwer, dass ich meine aktive Laufbahn als Spieler beendete. Danach betreute ich unsere Zweite Mannschaft und nur ein Jahr später suchte unser Verein einen Trainer für die 1. Mannschaft, die gerade in die Bezirksklasse aufgestiegen war.

Es hat sich ja im Bautzener Süden auf den alten

Postplatz einiges zum Positiven gewendet, wie kam es dazu?

Bis 2006 war der alte Postplatz Heimspielstätte für die Vereine Germania Bautzen 98 und Post Bautzen. Der eine Verein entstand aus einer Bierlaune heraus und der andere Verein war in seinen Strukturen schon ziemlich veraltet. So entschloss man sich 2006 alle Kräfte zu bündeln und gründete den SV Post Germania Bautzen e.V.!

Wie ist diese Euphorie erklärbar?

Angefangen hat alles mit den Worten „...hier entsteht etwas ganz Großes...“. Das war 2007 und seitdem ging es steil bergauf. Besonders muss man die gute Nachwuchsarbeit hervorheben. Die Mitgliederzahl der jungen Kicker hat sich in den letzten 5 Jahren vervierfacht. Auch die Identifikation mit der Region und der Stadt Bautzen spielt dabei eine große Rolle. Bei uns stehen ausschließlich Spieler im Kader die von hier stammen.

Natürlich sind wir uns auch unserer sozialen Verantwortung als Verein bewusst und wollen Mitglieder aus allen Gesellschaftsschichten ansprechen.

Nun seid Ihr in der Be-

zirksliga angekommen und habt sogar einen Sachsenligaspieler in euren Reihen. Wie wird es weitergehen?

Viele von uns haben schon einmal im Nachwuchs oder in verschiedenen Männermannschaften zusammen gespielt. Desweiteren kennen sich viele Spieler hier in der Region und bilden teilweise langjährige Freundeskreise. Da ist es natürlich einfacher den einen oder anderen Spieler von unserem Konzept zu überzeugen. Mit Jens Schaumkessel habe ich schon als Zehnjähriger gemeinsam gespielt, da brauchte es weniger Überzeugungsarbeit. Mein sportliches Konzept der nächsten Jahre sieht jedoch vor allem auch die Integration von eigenen Nachwuchskickern vor. Ab der Saison 2012/13 sind bei uns alle Altersklassen besetzt, so dass immer wieder Talente nachrücken.

Das Umfeld hat sich enorm verbessert und es stehen neue Baumaßnahmen an. Wohin geht der Weg?

Nicht nur sportlich hat sich etwas geändert, auch die Bedingungen für Training und Spiel mussten verbessert werden. Dank der Stadt Bautzen, vielen Gönnern

und ehrenamtlichen Helfern hat sich auch die Infrastruktur des Vereins verbessert. Aber wir stecken noch in den „Kinderschuhen“! Mittlerweile platzt das bestehende Vereinsgebäude aus allen Nähten. In den nächsten 2 Jahren entsteht ein neuer Sozialtrakt, die Parksituation wird verbessert und auch das Umfeld wird weiter neu gestaltet.

Welche Zielstellung habt Ihr für die Rückrunde und wer sind die Favoriten für die Meisterschaft?

Unser Ziel in der Rückrunde ist das gesicherte Mittelfeld zu erreichen und zu behaupten sowie weiterhin attraktiven und erfolgreichen Fußball zu spielen.

Meine Favoriten für den Aufstieg sind die Mannschaften, die jetzt schon da oben stehen, besonders wünschen würde ich es aber aus alter Verbundenheit der U23 von Budissa Bautzen.

Wie steht es um die Traditionspflege auf Bautzens ältesten Sportplatz?

Die Traditionspflege des ältesten Fußballplatzes hat in den letzten Jahren gewonnen, könnte meiner Meinung nach noch intensiviert werden. Aber wir stehen ja noch am Anfang und machen alles Schritt für Schritt.



Thomas Laue der Trainer von der SV Post/ Germania Bautzen

ZUR PERSON

Geboren am 23.09.1978 in Bautzen. 1997 Abi und 1999 Lehre beim heutigen Arbeitgeber der Kreissparkasse Bautzen. Seit März 2010 stolzer Vater von Sohn Carlos.

Bewundert die gute Arbeit von Jürgen Klopp (schon seit Mainzer Zeit) obwohl er Bayernsympathisant ist.

Mit TriLipo™ mühelos schlank, fit und vital – in jedem Alter!

by Pollogen®

- ✓ **Fettreduzierung und Cellulitebehandlung mit Radiofrequenz**
- ✓ **Lymphmassage mit SLIMYONIK – Ihr Bodystyler**
- ✓ **Gesichtsstraffung inkl. klassischer Gesichtsbildung mit Sofortlifting-Effekt**
- ✓ **Entgiftung und Entschlackung, Stoffwechselaktivierung inkl. Ernährungsberatung**

Wie schafft es die TriLipo™-Technologie Ihren Körper neu zu formen?

Die TriLipo™-Technologie vereint gebündelte TriLipo™ RF-Energie und TriLipo™ Muskelenergie, die in einzigartiger Weise zeitgleich auf der Haut wirken.

Die dreifache Wirkung der TriLipo™-Technologie besteht aus tiefgehender volumetrischer Erwärmung durch Radiofrequenz (RF), kombiniert mit interner Muskelkontraktion und externer Anwendung mechanischen Drucks, die gemeinsam maximale Fettentfernung mit lymphatischer Ableitung sowie Hautstraffung erzielen.

In der Dermalischiicht erwärmt gebündelte RF-Energie die Kollagenfasern und verursacht ihre Kontraktion. Dies führt unmittelbar zur Straffung und Glättung der Haut.

Darüber hinaus wird der Metabolismus der Fibroblasten beschleunigt und damit die Kollagenregeneration und langfristige Hautstraffung und -festigung erzeugt.

Die dreifache Wirkung der TriLipo™-Technologie ist von der ersten Behandlung an sichtbar. Langfristige Körpergestaltung wird bereits nach wenigen Anwendungen erzielt.

- ⊕ **Fettreduzierung und Körpergestaltung**
- ⊕ **Reduzierung von Cellulitis**
- ⊕ **Hautstraffung**
- ⊕ **Reduzierung von Dehnungsstreifen**



newLIFE
INSTITUT FÜR GESICHTS- UND KÖRPERÄSTHETIK

in Bautzen: Schäfferstraße 48, Tel. (03591) 31 88 42, Tel. (03591) 464 24 60

in Dresden: Bautzener Landstraße 29, Tel. (0351) 26 55 93 11

www.bautzen.newlife.de

**Frühjahrs-Rabatt
15%**

oland Fritsch Rechtsanwalt

Fachanwalt für Verkehrsrecht & Arbeitsrecht

- Verkehrsrecht
- Sozialrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht
- Familienrecht
- Zivilrecht



ADAC Zittauer Straße 12 • 02681 Wilthen
 Telefon: (03592) 32033 • Telefax (03592) 32198
 E-Mail: Anwaltskanzlei-Fritsch@t-online.de

Bürozeiten: Mo–Fr 9–12 Uhr • Mo, Di, Do 13–18 Uhr • Mi, Fr 13–16 Uhr

HORST MÜNCH

RECHTSANWALT

Am Fuchsberg 5 · 02736 Oppach
 (an der B98 - Abzweig B96)

Postfach 18 · 02734 Oppach

Telefon (035872) 33644 · Telefax (035872) 33699

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
 Rechtsanwalt

Michaela Rothe
 Rechtsanwältin
 FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
 Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
 Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Baurecht
- Erbrecht
- Unterhaltsrecht
- Arbeitsrecht
- Familien- und Eherecht

02625 Bautzen, Taucherstraße 22
 (gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Heute: Verkehrsrecht

ANZEIGE

Kommt es nun, das neue Punktesystem?

Für Vielfahrer aber auch Gelegenheitskraftfahrer stand schon immer die Frage, nachdem es geblitzt hat: Wie viel Punkte Luft habe ich noch nach oben?

Denn wenn sich die Punkte auf 8 addiert haben, gibt es die Möglichkeit ein Aufbauseminar zu besuchen. Sollten sich die Punkte auf 18 zusammenaddiert haben, wird die Fahrerlaubnis entzogen. Kommt nun ein neues Punktesystem und verringert sich hier die Gefahr des Entzuges der Fahrerlaubnis?

Zuzugeben ist, dass das bisherige Punktesystem unübersichtlich und insgesamt die Ahndung der Ordnungswidrigkeiten selbst für den Juristen unübersichtlich war. So sind die Vorschriften für die Ahndung der Ordnungswidrigkeiten in einer Vielzahl von Gesetzen, Verordnungen und Anlagen hierzu enthalten. Die Grundlage für die Ahndung der Ordnungswidrigkeiten ist das Ordnungswidrigkeitengesetz. Dass das Verkehrszentralregister in Flens-

burg eingerichtet wird, ist wiederum in § 28 ff. Straßenverkehrsgesetz geregelt. Das Punktesystem selbst ist in § 40 Fahrerlaubnisverordnung geregelt. Wie viel Punkte es gibt wiederum steht in der Anlage 13 zur Fahrerlaubnisverordnung.

Die Bußgelder wiederum sind im Bußgeldkatalog festgelegt, wobei die einzelnen Bußgelder in Anlage 1 zur Bußgeldkatalogverordnung enthalten sind. Von einer übersichtlichen Regelung kann da wohl nicht die Rede sein.

Aber auch die Verteilung der Punkte selbst scheint nicht gerecht. Nur ein Beispiel:

Bei Geschwindigkeitsüberschreitungen von 21 bis 25 km/h gibt es 1 Punkt, von 26 bis 50 km/h (außerorts) gibt es 3 Punkte und ab 51 km/h gibt es 4 Punkte. Im übrigen gibt es für Beleidigungen im Straßenverkehr – und hier reicht schon der Stinkefinger – 5 Punkte mit einer 5jährigen Löschungsfrist.

Dies soll nun alles anders werden. Geplant ist, dass



Rechtsanwalt Cornelius Hartmann aus Bautzen

nur noch 1 oder 2 Punkte zur Anwendung kommen. Auch die Lösungskriterien sollen geändert werden, wobei noch nichts darüber bekannt ist, wie dies vonstatten gehen soll.

Festzuhalten sei jedoch noch, dass das Punktesystem an sich keine schlechte Regelung ist, da die Punkte allen Verkehrsteilnehmern gleich wehtun, sei es mit größerem oder kleinerem Geldbeutel, was bei Bußgeldern nicht der Fall wäre. Ob das ganze gerechter wird, bleibt abzuwarten.

„LauenPark“ gibt nicht auf

Bautzen. (BI, „LauenPark“) Blickt man auf unsere Region, scheinen die EKZ's wie Pilze aus dem Boden zu schießen. Bekanntlich brauchen Pilze sauren Boden. Sauer werden auch Lausitzer Bürger, denn entgegen dem Landesentwicklungsplan und der gesetzlichen Auflagen, eine harmonische Land-Stadt-Entwicklung mit kleinteiliger Versorgungsstruktur zu gewährleisten, konkurriert jetzt eine Stadt gegen die andere, wird einheimischer Einzelhandel durch Megaanbieter bewusst zerschlagen, gehen dadurch „echte“ Arbeitsplätze verloren, und damit nicht genug, werden unsere authentisch gewachsenen In-

nenstädte mit ihrem (noch) reichen historischem Erbe, was im Westen seinesgleichen sucht, „ausländischen“ Investoren geopfert, denen niemals unsere Heimat am Herzen liegt, sondern nur der Maximalprofit. Banken drücken für die Reichen Geld, ein normaler Bürger bekommt nicht mal einen Minimalkredit. Und unsere Stadtväter verschleudern wertvolles Gemeineigentum und Innenstadtareale an Fremde, die mit ihrem Spielgeld winken? Die Bautzener Bürgerinitiative für eine menschenfreundliche und zukunftsstiftende Alternative lädt zum Protest am **29.2.**, 19.30 Uhr in die Bautzener Senfstube ein.

Winterferien bei den AWO-„Räubern“



Cunewalde. (K.F.) Der Start in die Ferien war für die Kinder im AWO-Hort „Die Räuber“ besonders kreativ. In einer Klecksworkstatt wurde mit Farbe, Buntstiften, Kreide und Zeichenkohle experimentiert. Einige Kinder entpuppten sich bei der Arbeit mit Metallbaukästen als wahre Baumeister.

Ein besonders tolles Erlebnis war das Schlittschuhlaufen auf der Elchbahn in Bautzen. Auch Kinder, die noch keine Erfahrung hatten, wollten es wissen und wagten sich auf das Eis. Obwohl manche auf dem Hintern landeten, hat es viel Spaß gemacht. Das war aber nicht alles

an sportlichen Aktivitäten. Bei lustigen Sportspielen in der Turnhalle konnten alle ihre Kräfte messen. Für das Ende der Ferien waren noch eine Winterwanderung mit Herrn Ressel, die Märchenstunde mit dem Lauentürmer von Bautzen und die große Faschingsparty am Dienstag Höhepunkte.



Alternative Therapien für die Gesundheit

Gesundheit ist das höchste Gut. Doch leider ist nicht allen Menschen dieses Gut gleich gegeben. Neben der Schulmedizin wählen viele Patienten alternative Therapien zur Genesung. Welche alternative Therapieform für einen Patienten am besten geeignet ist, sollte durch einen kompetenten Arzt oder Heilpraktiker festgelegt werden, da es

eine große Auswahl an Alternativen Therapien gibt und entsprechend auf das persönliche Krankheitsbild eingegangen werden muss. Liegt bereits eine Erkrankung vor, können je nach Therapie mehr oder weniger große Behandlungserfolge erzielt werden. Die bekanntesten dieser alternativen Therapien sind wohl Akupunktur,

Akupressur, Chirotherapie, Osteopathie oder auch die Bädetherapie. Bei letzterer soll gegenwärtig durch regelmäßiges Baden in einem sogenannten Floattank, eine allgemeine Verbesserung bei Hautkrankheiten, Rheuma und vielen weiteren Krankheiten erreicht werden. Weitere unterstützende Maßnahmen wären sowohl präventiv, als auch bei bestehender Krankheit zum Beispiel die Bachblüten-Therapie, die Atemtherapie, die Aromatherapie oder auch Reiki, Ayurveda und autogenes Training. Die Liste der Alternativen Therapien ließe sich beliebig fortsetzen.

Tipps für die Venen in der Schwangerschaft

Schöne und gesunde Beine

(bbs/mm). Die Schwangerschaft ist für jede Frau eine aufregende Zeit. Neben intensiven Glücksgefühlen können bei werdenden Müttern auch Begleiterscheinungen wie müde und geschwollene Beine auftreten. Hier helfen Strümpfe mit Kompression.

Die Gewichtszunahme und die erhöhte Blutmenge von etwa einem Liter steigern den Druck in den Venen während der Schwangerschaft. Mögliche Folge: Besenreiser oder Krampfadern treten auf.

Oft ermüden im Laufe des Tages die Beine und schwellen an. Medizinische Kompressionsstrümpfe (z. B. mediven) können die Beine entlasten und das Wohlbefinden fördern.

Strümpfe mit Kompression – eine Wohltat für die Venen

Medizinische Kompressionsstrümpfe sind die Basistherapie bei Venenleiden. Sie können bei Notwendigkeit vom Arzt ver-

ordnet werden. Bei erstmaliger Therapie besteht für Schwangere die Möglichkeit, sich von der Zuzahlung befreien zu lassen. Die Strümpfe sind auch frei verkäuflich im medizinischen Fachhandel erhältlich.

Bei medizinischen Kompressionsstrümpfen ist der definierte Druck (medi compression) an der Fessel am stärksten und nimmt Richtung Oberschenkel ab. Durch den Druck des Strumpfes schließen die in den Venen liegenden Klappen wieder und fördern den Blutfluss zum Herzen. Schwellungen klingen ab und die Beine sind entspannt.

Kompressionsstrümpfe aus dem medizinischen Fachhandel

Im medizinischen Fachhandel gibt es spezielle Kompressionsstrumpfhosen mit einem ganz weichen Leibteil, das sich dem wachsenden Babybauch anpasst. Für die bequeme Passform werden die Beine vom Fachpersonal an mehreren Stellen (Füße, Fessel, Wade, Oberschenkel) genau ausgemessen.

Die Broschüre „Schöne und gesunde Beine in der Schwangerschaft“ kann kostenlos bei medi, Telefon 0180 5003193 (Festnetz 14, mobil max. 42 ct/min), E-Mail medipost@medi.de, bestellt werden.

Surftipp: www.medi.de mit Händlerfinder.

In der Schwangerschaft definieren medizinische Kompressionsstrümpfe sanft schöne Beine und sorgen für die Entlastung der Venen.

Bild: www.medi.de



PHYSIOTHERAPIE
Gisela Behner

Nordic Walking Kurs
Beginn am 8.3.2012

Genieße aktiv zu bleiben!

- ▶ auch für Senioren
- ▶ mit Stockausleihe
- ▶ Krankenkassenzuschuss

02689 Taubenheim • Sohlander Str. 37 • Tel. 035936 / 41727

Naturheilpraxis im Therapiezentrum Oberland

Carla Bauermeister • Heilpraktikerin

Bautzener Str. 21, 02681 Kirschau

Telefon: 03592 - 5426262 • Mobil: 0173 - 6947232

www.strukturarbeit.de

- Applied Kinesiologie (Angewandte Kinesiologie)
- Schmerzbehandlung
- Akupunktur

3. Oberlausitzer Gesundheitstage und „Look & Beautiful“

Die 3. Oberlausitzer Gesundheitstage können sich bereits jetzt über großen Zuspruch freuen. Wie die Veranstalter Carsten Hauptmann und Hagen Alex mitteilten, haben deutlich mehr Firmen für die Messe zugesagt als erwartet. „Nach dem Erfolg im vergangenen Jahr ist das Interesse der Aussteller in diesem Jahr noch einmal stark angestiegen“, so Carsten Hauptmann. Die Halle sei mit 60 Firmen komplett ausgebucht – 20 mehr als im Vorjahr. Die 3. Oberlausitzer Gesundheitstage finden am **10. und 11. März 2012**, jeweils von 10 bis 18 Uhr, in der Bautzener Schützenplatzhalle statt.

Nebenden Präsentationen von Firmen der Gesundheitsbranche werden auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Fachvorträge von namhaften Dozenten und Referenten angeboten. Die Themen reichen dabei von modernen Methoden für Schulter-OPs über einfache

Hilfen gegen Fußschmerz bis hin zu Informationen über Vorsorgevollmachten und Patientenverfügungen. Neben Ausstellern aus der Gesundheitsbranche sind in diesem Jahr erstmals auch Firmen aus dem Wellness- und Beautybereich mit von der Partie. „Wir haben die Veranstaltung im Vergleich zum Vorjahr noch einmal ausgebaut und bieten sozusagen gleich zwei Messen auf einen Streich an“, so Hagen Alex. So wird im Obergeschoss der Schützenplatzhalle die Messe „Look & Beautiful“ organisiert, die speziell auf das Interesse der Besucher an Wellness- und Beautythemen abgestimmt ist. Dass es hier eine hohe Nachfrage gebe, habe man bereits im vergangenen Jahr bemerkt und daher auf die Besucherwünsche reagiert. Auf der „Look & Beautiful“ können sich die Besucher über neueste Trends in Sa-

chen Kosmetik, Wellness und Beauty informieren. Das Angebot reicht dabei von Themen der Körperästhetik bis hin zum neu entwickelten Körperkonzept. Aber auch modische Frisuren, Schmuck, Kosmetik und andere Lifestyle-Themen sind hier vertreten.

Damit auch die Unterhaltung der Messe-Besucher nicht zu kurz kommt, werden in der Halle gleich zwei Bühnen aufgebaut. Auf ihnen zeigt die Tanzschule Mühlmann mehrmals täglich Zumba-Vorführungen. Am Sonntag, 15 Uhr, spielt das Jugendblasorchester und es wird jeden Tag um 12, 14 und 16 Uhr Kochshows mit der „Grünen Tanne“ aus Putzkau geben. Für Bewegung wird der Fahrradhändler XXL-Emporia aus Neukirch sorgen, der auf einem Fahrradparcours zu Show- und Testfahrten mit Elektrofahrrädern und Mountainbikes einlädt.

www.oberlausitzer-gesundheitstage.de



scarabaeus apotheke
Gudrun Kreusch Fachapothekerin für
 Offizin-Pharmazie & Ernährungsberatung
**Abnehmen mit
 Leichter leben
 in Deutschland**
 Nächster Kursbeginn:
 7. März 2012 – 18:45 Uhr
 in der Scarabaeus Apotheke
 in Bautzen
 Töpferstraße 17 • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 481149
 Bautzener Str. 2b • 02681 Kirschau • Telefon (03592) 544991
www.scarabaeusapo.de



**Bäckerei
 THONIG**
 Straße der Befreiung 14
 02681 Wilthen
 Telefon (03592) 33214
Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen...
 Deshalb backen wir mit reinem Wasser. Unsere Wasseranlage
 filtert anorganische und chemische Stoffe bis 99 % heraus.
 Wir backen mit Natursauerteig • Verschiedene Vollkornprodukte
 aus Roggen und Dinkel • Verwendung von Steinspeisesalz



FRISCHE UND QUALITÄT!
NATÜRLICH BEI MARIO STEINERT
**Frischgeflügel
 Eier & Wild**
MARIO STEINERT
 Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

02923 Horka, Uhmansdorfer Straße 31
 Tel.: (03 58 92) 54 67 • Fax: (03 58 92) 3 61 51

...frisch vom Bauernhof
 10 frische Eier aus Freilandhaltung (L) nur 2,- €

Wir empfehlen:

- ▶ frisches Suppenhuhn, frische Flugenten
- ▶ frische Puten, **Hauskaninchen** (auch in Teilen)
- ▶ frisches **Lamm- und Kalbfleisch** sowie das
 gesamte Geflügelwurstsortiment
- ▶ **Jagdfrisches Wild** aus 1. Hand sowie
 das gesamte Wildbretsortiment:

Wildschweinkeule, Wildgulasch, Wildrollbraten u.a.

**Alle Angebote aus frischer Schlachtung, Geflügelhaltung &
 Wild erhalten Sie an unseren Verkaufswagen auf dem:**

Wochenmarkt in Bautzen – jeden Die. von 8–13 Uhr, Do. von 8–16 Uhr
 (nur Do. am „Dom“) und jeden Sa. von 8–12 Uhr
 Wochenmarkt Weißenberg – jeden Die. von 14–16 Uhr
 Wochenmarkt in Bischofswerda – jeden Fr. von 8–16 Uhr (am „Allmarkt“)

ANGEBOT

- 5 frische Hähnchenkeulen nur € 5,00
- Wild - Edulgulasch a.d. Schulter (€/100 g) € 1,39 nur € 0,99
- frische Flugentenkeulen (€/100 g) nur € 1,09



Foto: sxc.hu

15. Tag der gesunden Ernährung

am 7. März 2012 in Deutschland

Der Tag der gesunden Ernährung wurde im Jahr 1998 durch den Verband für Ernährung und Diätetik e.V. eingeführt, findet jedoch erst seit 2007 regelmäßig am 7. März statt. Mit diesem Aktionstag soll die Bevölkerung in Deutschland auf die Bedeutung einer gesunden Ernährung aufmerksam gemacht werden. Anlässlich des Tages finden verschiedene Aktionen statt, um z.B. praktische Tipps rund ums Einkaufen, Kochen und Essen zu geben. Das Thema des 15. Tages der gesunden Ernährung am 7. März 2012 lautet:

„Genuss trotz Nahrungsmittelunverträglichkeiten“



Grossmann's Hofladen
 Fleisch- & Wurstwaren
 aus eigener Verarbeitung
 Unsere Öffnungszeiten:
 Di. / Do. / Fr. 08.30 bis 18.00 Uhr
 Mi. 14.00 bis 18.00 Uhr • Sa. 08.30 bis 11.00 Uhr
 ☎ (035936) 34471
 Sohlander Str. 56 • 02689 Taubenheim
 Do. / Sa. in Wilthen • Do. in Kirschau • Fr. in Bautzen • Di. / Fr. in Sohland



Vital - Treff Bautzen
Melitta Schmidt – Ernährungsberater
 Wollen Sie gesund abnehmen oder
 etwas für Ihre Gesundheit tun,
 dann rufen Sie mich an:
 Telefon: 03591 / 602508
 Mobil: 0162 / 3104565
 Mail: melitta.schmidt@gmx.de
SHAKE_LOUGE • Rosenstraße 1



Mühle-Event & Partyscheune

Müllermeister Volker Grocholl

An der Wassermühle 2
02633 Gaußig, OT Katschwitz
Telefon: 035930 / 50226

„Brot ist gut“
Die Adresse für rustikale Veranstaltungen

Ab jetzt wieder erhältlich:

Legereife Junghennen in 5 verschiedene Farben mit kompletten Impfprogramm, Futter und Tierzuchtartikel in großem Sortiment vorhanden.

Zu unseren Öffnungszeiten auch jederzeit frische Eier aus Freilandhaltung erhältlich.

Für Fragen, Bestellungen und Angebote rufen Sie uns an.

Schulstraße 5 in **01906 Burkau** ☎ **(035953) 7432**

Geöffnet: Mo. bis Fr. 7 bis 12 Uhr, 13 bis 16 Uhr & Sa. 8 bis 10 Uhr

Vollwert-Ernährung

(AOK) Bei der Vollwert-Ernährung handelt es sich um eine überwiegend pflanzliche (lakto-vegetabile) Ernährungsweise, bei der gering verarbeitete Lebensmittel bevorzugt werden. Die hauptsächlich verwendeten Lebensmittel sind Gemüse und Obst, Vollkornprodukte, Kartoffeln, Hülsenfrüchte sowie Milch und Milchprodukte, daneben können auch geringe Mengen an Fleisch, Fisch und Eiern enthalten sein. Unerhitzte Frischkost sollte etwa die Hälfte der Nahrungsmenge ausmachen. Diese Ernährungsform berücksichtigt im Sinne der Nachhaltigkeit nicht nur gesundheitliche Aspekte, sondern bezieht auch ökologische, soziale und ökonomische Faktoren in ihre Betrachtungsweise mit ein. Das bedeutet unter anderem, dass Erzeugnisse aus ökologischer Landwirtschaft sowie regionale und saisonale Produkte verwendet werden. Weiterhin wird auf umweltverträglich verpackte Erzeugnisse geachtet. Außerdem werden Lebensmittel aus Fairm Handel mit so genannten Entwicklungsländern empfohlen.

sichtigt im Sinne der Nachhaltigkeit nicht nur gesundheitliche Aspekte, sondern bezieht auch ökologische, soziale und ökonomische Faktoren in ihre Betrachtungsweise mit ein. Das bedeutet unter anderem, dass Erzeugnisse aus ökologischer Landwirtschaft sowie regionale und saisonale Produkte verwendet werden. Weiterhin wird auf umweltverträglich verpackte Erzeugnisse geachtet. Außerdem werden Lebensmittel aus Fairm Handel mit so genannten Entwicklungsländern empfohlen.

Agrarprodukte

Preititz / Kleinbautzen GmbH **BUDISSA**

Kartoffellagerhaus Niederkaina

Ab sofort Futterkartoffeln im Angebot:

▶ 3,00 € - 25 kg Sack ▶ 0,06 € - lose Ware

Weiterhin im Angebot:

▶ Speisekartoffeln

▶ ab März ein reichhaltiges Angebot an Pflanzkartoffeln

Purschwitzer Straße 21 • Bautzen (Niederkaina)
Tel. 03591 629146 oder Tel. 03591 629163

Der neue Familien-Spaß in Bodenmais:

ANZEIGE

Eine Woche FamilyClub im Bayerischen (Ur-)Wald zum Komplettpreis für Familien ab 299 Euro

Acht Tage FamilyClub Bodenmais mit umfangreichem Programm und Verpflegung sorgen für einen riesen Urlaubs-Spaß zum Sparpreis. Bei diesem Familienangebot sparen Sie bis zu 55 % zum Einzelpreis



BODENMAIS. Der Familien-Sommer 2012 kann kommen: Ab sofort bis Ende November 2012 gibt's den achttägigen Bodenmais-Urlaub zum „Komplettpreis für alle“ ab 299 Euro – buchbar für bis zu 4 Personen. Das heißt, eine Woche (sieben Nächte) FamilyClub inklusive des kompletten Urwald-Programms und vieler weiterer Inklusivleistungen gibt's zum Komplettpreis ab 299 Euro für alle zusammen. Doch nicht nur der Preis ist eine Sensation: Der Ort lockt noch mit einer ganz anderen Attraktion: Urwald! Großes Staunen auf

kleinen Gesichtern – für Kinder ist die Natur des Bayerischen Waldes oft eine neue Welt, die sie jeden Tag zu neuem Entdeckergeist im Nationalpark anspornt. Die Eltern können sich entspannt zurück lehnen, sich verwöhnen lassen oder einfach mitmachen und selbst wieder zu staunenden Kindern werden. Der „Bärenstarke Natur-Erlebnisclub“ erwartet die Jüngsten. Spannende Geschichten rund um eines der letzten Abenteuergebiete des Landes, werden für unvergessliche Tage am Rande des Urwalds sorgen. Das ist einmalig in Deutschland! Im Preis für den FamilyClub ist eine Wild-Kräuter-Expedition mit Tipps von Profis zu deren Verwendung enthalten. Die Teilnahme an den „Bodenmaisern-Waldwanderungen“ ist ebenso inklusive wie eine Wanderung mit einem Förster der Bayerischen

Staatsforsten. Bei den Urwaldwanderungen geht es in den Urwald direkt vor der Haustür zu den Riblochwasserfällen. Eltern und Kinder finden Spaß und Entspannung bei freiem Eintritt ins nagelneue Silberberg Hallen- und Freibad, die Saunawelt oder ins Fitness-Studio. Viele weitere Programm-Highlights, die BayerwaldCard mit 500 Vergünstigungen, sowie ein Reisegutschein (pro Buchung) im Wert von 50 Euro vom Internet-Reiseportal www.ferienfabrik.de runden den Urlaub im FamilyClub Bodenmais ab. Neben der Unterkunft in einem gemütlichen WellSportAktivHaus mit Doppel- oder Familienzimmern oder bei zwei Kindern (bis max. 14 Jahre) getrennten Doppelzimmern mit Dusche oder Bad, WC und SAT-TV gibt es bei diesem Angebot noch ein besonderes Schmankerl: Jede Familie bekommt jeden Morgen ein zünftiges Frühstück und sogar ein täglicher Mittagssnack (z.B. Leberkäsemmel) ist für alle Gäste 6 x pro Woche aus der örtlichen Schlemmermetzgerei inklusive. Als Andenken erhält jede Familie einen original Bodenmaiser Bierkrug mit



Namensgravur bei Besuch der JOSKA-Waldglashütte. Es gibt keine unterschiedlichen Saisonzzeiten – der günstigste Eckpreis von 299 Euro gilt für den gesamten Zeitraum für Paare oder junge Familien mit Kind bis 6 Jahre – inklusive aller Ferientermine im Frühling, Sommer und Herbst! Selbstverständlich ist das Angebot gegen einen kleinen Aufpreis auch mit zwei Kindern und älteren Kindern buchbar. Buchen können Sie den Family-Club Bodenmais entweder über die Hotline **01805-144 514** (0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunknetze bis zu 0,42 €), im In-

ternet unter www.bodenmais.de, per Email an veranstalter@bodenmais.de oder auch beim großen Reise-Internetportal www.ferienfabrik.de. Weitere Informationen oder Katalogbestellungen mit DVD gibt es auch schriftlich bei Bodenmais Tourismus, Bahnhofstr. 56, 94249 Bodenmais sowie in allen Reisebüros in Deutschland. Unter allen Anforderungen des Gesamtkataloges „Bodenmais 2012“ mit DVD rund um das Ferienparadies Bodenmais verlosen wir jeden Monat ein traumhaftes Wellness-Wochenende in einem Luxushotel in Bodenmais.



ferienfabrik.de
Ihr Reise-Megastore

„Zum Feiern auf Mallorca buche ich immer auf ferienfabrik.de“

Superstar Daniel Küblböck

Mallorca
Flug und Hotel ab 149 €



Wenn die Feuchtigkeit ins Mauerwerk dringt

Foto: IWA

(Wohnbau-Komplett) Eine Mauerwerkstroeknenlegung ist meist ein langwieriges und vor allem kostspieliges Unterfangen. Ist die Nässe erst einmal im Mauerwerk, sind Schimmelpilzeso gut wie vorprogrammiert. Bevor die Mauer trocken gelegt werden kann, muss eine umfangreiche Ursachenforschung durchgeführt werden. Die häufigsten Gründe für das Eindringen der Feuchtigkeit sind unzureichende Isolationen an den Außenseiten der Fassaden, fehlende oder defekte Drainagen, eine überdurchschnittlich starke Wasserdampfdiffusion oder durchdrückendes Grundwasser. Die Kapillarisation des Mauerwerks sorgt dafür, dass die Nässe dann weiter aufsteigt.

Eine effektive Mauerwerkstroeknenlegung muss auf die Ursache der Feuchtigkeit abgestimmt werden. Bei Nässe, die von Außen eindringt, wie es beispielsweise durch Spritzwasser der Fall ist, empfiehlt sich

eine mechanisch vertikale Mauerwerkstroeknenlegung, wobei Abdichtungsbahnen aus Bitumen oder Kunststoff angebracht werden. Hierbei ist allerdings zubeachten, dass die Hausfassade bis zum Fundament abgedichtet wird. Bei aufsteigender Nässe aus dem Grundwasser ist es schwierig, die genaue Ursache zu identifizieren. Selbst wenn man sie gefunden hat, kannman sie nicht abstellen. Aufsteigendes Grundwasser sorgt in vielen Häusern für massive Schäden. Um Grundwasser abhalten zu können, bieten sich Formen der mechanisch horizontalen Mauerwerkstroeknenlegung an. Hierbei werden Feuchtigkeitssperren in

das Mauerwerk eingesetzt, die einweiteres Aufsteigen verhindern.

Auch Injektionsverfahren werden bei der Mauerwerkstroeknenlegung eingesetzt. Dabei wird in die Mauer eine Injektionsmasse eingeleitet, die die Kapillaren verschließen. Dadurch entsteht eine effektive Feuchtigkeitssperre. Grundsätzlich ist der Einsatz einer auf Mauerwerkstroeknenlegung spezialisierten Firma oder eines zertifizierten Malers anzuraten. Weiterhin sollten mehrere fachliche Meinungen eingeholt werden, da sich das Leistungsangebot und somit die Preise der Fachleute deutlich unterscheiden.

Fachbetrieb beseitigt Schimmel & Feuchtigkeit - preiswert und schnell -
 Fa. Groß 035020 759898
 www.ensos.de

WEISE
Raumtrocknung
 Feuchtigkeit, Schimmel?
 Vermietung und Verkauf von Luftentfeuchtern, Wasserschadentrocknung
 Telefon 035955 44914 • Fax 45260
 info@weise-raumtrocknung.de

Feuchte Wände? Schimmelbildung?
 Wir helfen preiswert und fachgerecht!
BSS SCHNEIDER
 BAUSERVICE
 Großdrehnitzer Straße 56
 01877 Bischofswerda/OT Großdrehnitz
 Tel./Fax: 03594 777907, Funk 0172 3707826
 Kostenlose Beratung und Kostenvoranschlag

JOHN
 BAUWERK REVITALISIERUNG
 ▲ Gebäudeanalysen
 ▲ Mauerentfeuchtungssysteme
 ▲ Naturbaustoffe
 Kirchstraße 38 • 01877 Bischofswerda
 Fon: 03594 / 714773 • Mobil: 0163 / 1706155
 E-Mail: BauRevital@gmx.de

Bohr- und Sägeservice
dth
 - Mauerwerkstroeknenlegung
 - Horizontalabdichtung im Sägeverfahren
 - Injektage
 - Mietpark
 dth Wandura Ltd.
 Gewerbegebiet 13
 02733 Cunewalde
Telefon (035877) 21685 + 84 • Telefax (035877) 21686

Wertsteigerung Ihres Hauses durch Mauerentfeuchtung

Feuchte Mauern verursachen immense Schäden an Gebäuden und Gesundheit. Dabei gibt es eine ganz einfache und zuverlässige Lösung. Ganz egal, ob es sich um eine Villa der Jahrhundertwende handelt, um ein Einfamilienhaus der Nachkriegszeit oder um Mietwohnungen der 60er – fast alle haben dasselbe Problem: Feuchte Mauern. Allein in Deutschland gibt es ca. 10 Mio. Häuser mit Feuch-

teschäden. In den meisten Fällen ist die Ursache die so genannte kapillar aufsteigende Mauerfeuchte, ein Phänomen mit teuren Folgen. In erster Konsequenz bedeutet dies eine Verschlechterung des Dämmwertes, d.h. Ihr Haus verliert unnötig Heizenergie, was letztlich wiederum den Geldbeutel belastet. Salzausblühungen, die zwangsläufige Folge von Mauerfeuchte, zerstören Putz und Farbe bis hinein in die innere Mauersubstanz. Feuchte Räume entwickeln Modergeruch – Schimmelwände, Schimmelsporen und toxische Ausgasungen gehen an die Gesundheit. Feuchte Mauern vernichten wertvollen Wohnraum. Wer hat nicht Ideen für trockene, wohlliche Keller in seinem Haus? Viele Hausbesitzer stellen sich die Frage: „Was kann ich tun?“ Einerseits besteht dringender Handlungsbedarf, andererseits scheut man einen möglicherweise zu hohen Kostenaufwand oder den Einsatz von Chemie.

Auch umfangreiche Erdarbeiten möchte man vermeiden. Dabei gibt es gerade bei der kapillar aufsteigenden Mauerfeuchte eine wirkungsvolle und kostengünstige Lösung für eine effektive und nachhaltige Mauerentfeuchtung. Die Firma ECODRY nutzt bei ihren Systemen die Vorteile der Elektrokybernetik. Durch ein pulsierendes Magnetfeld wird die Molekularstruktur des Was-

sers in der Mauer beeinflusst und entscheidend verändert: das Wasser verliert seine kapillare Steigfähigkeit und „fällt“ buchstäblich nach unten. So werden Mauern wirkungsvoll entfeuchtet – und der wirkliche Wert Ihres Hauses wieder hergestellt. Experten in Ihrer Region: Tel. 08104/88 99 822, 82054 Sauerlach, Mühlweg 1 www.ecodry.de

Endlich trockene Mauern!

- Feuchte Wände bedeuten: schlechte Dämmwerte, mehr Heizkosten
- Zerstörung wertvoller Bausubstanz • Minderung des Wertes Ihres Hauses
- Schimmel und erhöhte Gesundheitsgefahr
- ECODRY bedeutet: erfolgreiche und nachhaltige Mauerwerksentfeuchtung

Kostenlose Feuchtemessung
 Telefon 03 59 32 - 36 260 oder mobil 0173 - 51 79 660
 gebührenfrei: 0800 - 411 0 511

Mike-Axel Jäger
 02694 Malschwitz/Kleinbautzen
 www.ecodry.de

ECODRY
 Gesundheit ist Mauersache



Mit **HOLZ** bauen und modernisieren

Neben den technischen Qualitäten eines Gebäudes spielen immer mehr auch die ökologischen Eigenschaften beim Hausbau und der Modernisierung eine Rolle. Eine nachhaltige Bauweise und eine Verringerung des Heizenergiebedarfs dienen dem Klimaschutz. Nachwachsende Rohstoffe wie Holz rücken in den Blickpunkt des Interesses, sind sie doch für das nachhaltige Bauen bestens geeignet. Holz trägt aktiv zum Klimaschutz bei: Holzprodukte binden langfristig

Kohlendioxid und entlasten so die Atmosphäre. Holz ist multifunktional – zuerst Werk- und Baustoff, zu guter Letzt Brennstoff.

Bauen mit Holz erfüllt die Forderung nach einer ökologischen und nachhaltigen Bauweise in besonderem Maße: Der Energieaufwand zur Herstellung von technisch getrocknetem Bauholz verbraucht nur etwa 20 Prozent der im Holz gespeicherten Energie. Das Holzhaus der Zukunft ist in der Lage, die für seinen Bau aufgewendete Energie zurückzugeben, indem es mit solarthermischen Maßnahmen oder anderen Energiegewinnungstechniken kombiniert wird.

In Deutschland werden 90 Prozent der Heizenergie in Häusern verbraucht, die älter als 25 Jahre sind. Ein Großteil dieser Energie geht ungenutzt verloren, weil viele Altbauten eine ungenügende Wärmedämmung haben. Aufgrund seiner wärmedämmenden Eigenschaften und seines geringen Eigengewichts erweist sich Holz als geeigneter Baustoff für die Gebäudehülle von Altbauten. Die hohe Anpassbarkeit, die Ausbildung zu selbsttragenden Elementen sowie die leichte Bauweise ermöglichen die Kombination auch mit massiven mineralischen Konstruktionen. Eine intelligente Systembauweise mit Holz kann den Heizenergiebedarf um bis zu 90 Prozent senken. Bei der Außendämmung lassen sich fertige Elemente vor die Außenfassade hängen. Dabei ermöglicht der hohe Vorfertigungsgrad eine schnelle und damit kostengünstige Montage ohne aufwändige Gerüste. So kann innerhalb kürzester Zeit eine thermisch optimierte Gebäudehülle entstehen.



**HOLZTRANSPORTE
BRENNHOLZHANDEL
KAMINHOLZVERKAUF**
A. Seiferth
Tel. 035933 / 32824 • Fax 035933 / 32826
E-Mail: holztrans.seiferth@t-online.de
www.brennholz-aus-sachsen.de
Mobil: 0171 / 7540302
— Zuverlässig & schnelle Belieferung —

Holz-Carpports richtig schützen

Günstige Carports bestehen zumeist aus Kiefer oder Fichte. Diese heimischen Gehölze sollten doch bei Verwendung unbedingt gegen Pilzbefall und Insekten imprägniert werden. Wenn dies nicht geschieht, ist es möglich, dass der Holz Carport recht schnell von Schädlingen befallen wird. Die Kesseldruckimprägnierung, welche bei diesem Carport Holz bereits häufig durch den Hersteller vorgenommen wird, ist ein wirksames Schutzmittel gegen solche Schädlinge. Wer das Carport Holz mit einer Lasur behandelt, kann sich relativ sicher sein, dass es auch nicht von Feuchtigkeit und Regen angegriffen wird. Teurer als das einheimische Holz ist die Douglasie. Im Gegensatz zu Fichte und Kiefer benötigt jenes Carport Holz keinen künstlichen Holzschutz. Das Holz ist von Natur aus resistent gegen Insekten und Pilzbefall und auch das Wetter kann ihm nichts anhaben. Es ist aber teurer.

MOBILES SÄGEWERK & HOLZVERARBEITUNG
Frank Schröter • Buchwalde • Lange Straße 1 • 02694 Malschwitz
• Lohnschnitt von Rundholz auf individuelle Maße
• Holzreparaturen aller Art
• Holztore und Vordächer
• Holzläufe
Wir sägen bei Ihnen vor Ort!
Tel. 035932 36734 • Funk: 0151 52557469 • E-Mail: fr-schroeter@t-online.de

GERNTKE DACHDECKERMEISTER
Familienbetrieb seit 1890
DACH & HOLZBAU Dorfstraße 8 • 01920 Schmeckwitz
Ihr Fachbetrieb für das komplette Dach
Dachdecker- und Zimmerer- und Dachklempnerarbeiten Gerüstbauarbeiten
Tel. 035796 96010 • Fax 035796 96921
E-Mail dachdecker.gerntke@t-online.de

Mobiles Sägewerk Wilthen
Balken und Bretter preiswert sägen vor Ort!
Bis 90 cm Rundstamm und 5 m/12 m Länge.
Tel. 03592 / 34699
www.mobilholz.de

Sachverständigenbüro Stephan
■ Holzschutz
■ Bautenschutz
■ Holzbauschäden
Tel. & Fax: 035930 - 52117
Mail: wassernot-gaussig@gmx.de
Bautzener Str. 10 • 02633 Gaußig

www.holzbau-deutschland.de



Qualitäts-Blockhäuser aus Finnland

Breiteste Produktauswahl auf dem deutschen Markt.

PolarLifeHaus®
www.polarlifehaus.com
Günter Morgenstern
Hauptstr. 47 08359 Breitenbrunn
Tel. 037756 / 1224
Mobil: 0173 / 6077193
PLH.Morgenstern@t-online.de
Zuverlässige Holzverarbeitung seit 1907

TREPPENBAU TRUSKAT
Gewerbegebiet Am Steinbruch 2
02708 Niedercunnersdorf
Telefon 035875 / 62727
Telefax 035875 / 62729
info@holtreppen-sachsen.de
www.holtreppen-sachsen.de
Massivholztreppe jeglicher Art

Mit uns lässt sich's gut schwitzen...



Whirlpool • Sauna • Infrarotkabinen
Standard-Kabinen oder Maßanfertigung

WSG
Wärme • Sanitär • Gesundheitstechnik
FACHGROSSHANDEL
Dr.-Peter-Jordan-Str. 30
02625 Bautzen
Tel. 03591 670834, Fax 670835
E-Mail: info@wsg-sachsen.de
Geöffnet: Mo. -Do. 7 - 18 Uhr • Fr. 7 - 17 Uhr • Sa. - 12 Uhr
Ausstellung täglich geöffnet! Terminabsprache erbeten!

Bauherren-Infotag am 10. März 2012


 fliesen
 lehmann

Fliesen ■ Naturstein ■ Sanitär

 02625 Bautzen · Zeppelinstraße 8
 Telefon 03591 / 372630
 Telefax 03591 / 372640

 Öffnungszeiten:
 Mo. – Fr. 9.00 – 18.30 Uhr
 in Bautzen:
 Do. bis 20.00 Uhr
 Sa. von 9.00 – 13.00 Uhr

 02828 Görlitz · Gewerbering 6
 Telefon 03581 / 360940
 Telefax 03581 / 360949

www.fliesenlehmann.de • info@fliesenlehmann.de

Die genialste Heizungsanlage in der Lausitz

Wohnen und arbeiten in einem gesunden Wohlfühlklima – ein neues Wärmemanagement macht's möglich.

Der Bauherr, die Heizungsfirma Meier, die Fa. Römertherm und Fliesen Lehmann möchten Ihnen das intelligente System bei einem Bauherren-Informationstag vorstellen.

Wir laden Sie dazu am Sonnabend, den 10. März 2012, von 9.00 bis 16.00 Uhr auf den Thürmerhof, Hauptstr. 38, 02906 Hohendubrau, OT Weigersdorf, zu Familie Thürmer ein.

Auf dem wunderschönen Thürmer-Hof, zu dem viele einheimische Tiere sowie auch Alpakas, Kängurus, Maras und Muntjaks gehören, erwartet den Besucher die ehemalige Scheune eines 3-Seiten-Hofes. Diese wurde grundhaft zu Ferienwohnungen und Multifunktionsräumen aus- bzw. umgebaut. Zwei Ferienwohnungen können an diesem Tag besichtigt und das **Römertherm Ganzjahresklima** erlebt werden. Im ganzen Objekt wird mit dem Römerthermsystem über Wänden und Böden geheizt. Die dazu notwendige geringfügige Erwärmung des Heizwassers übernimmt eine Pelletheizung. Die

Heizung sowie Verlegemuster, Formate und Farben aus Keramischen Fliesen können natürlich auch besichtigt werden.

Die Handwerker und Fliesen Lehmann erwarten Sie und Ihre Fragen im Multifunktionsraum.



Gesundheit

Mit dem innovativen System wird das gesündeste Raumklima erzeugt, was derzeit baulich möglich ist. Die thermische Balance besteht das ganze Jahr über. Im Winter ist es in den Räumen behaglich warm und im Sommer ist mit kühlem Wasser eine sanfte, angenehme Kühlung möglich. Dem System muss kühles Wasser zur Verfügung stehen. Temperatur, Feuchtigkeit und Sauerstoffgehalt der Luft bleiben nahezu naturbelassen. Auch Allergiker fühlen sich mit diesem System wohl.

Energie-Einsparung

Das Raum-Klima-Konzept braucht eine äußerst geringe Heizungs-Vorlauf-Temperatur. Damit können bis zu 35 Prozent der bisherigen bzw. ansonsten erforderlichen Heizkosten eingespart werden. Das System arbeitet mit dem geringstmöglichen Energie-Einsatz für die Wärmeverteilung. Es können selbstverständlich auch alternative Energiequellen mittels Solar- und Wärmepumpentechnik integriert und dabei hohe Wirkungsgrade erzielt werden.

Sanierung

Das Flächentemperiersystem kann ganz unproblematisch im Nass- und Trockenbau eingesetzt werden. Der Isolierwert (U-Wert) der Außenwand steigt durch die thermische Austrocknung. Auch ältere Immobilien können damit thermisch auf den neuesten Stand der Technologie gebracht werden.

Nachhaltigkeit

Das System hat eine extrem lange Lebensdauer und ist absolut wartungsfrei. Schon in wenigen Jahren rechnet sich die Investition für den Bauherrn. Sie stärkt seine Unabhängigkeit von konservativen Energiequellen und der Preisentwicklung auf dem Energiemarkt.

BAUEN IN UNSERER REGION

 BAUUNTERNEHMEN
TOBIAS
 GMBH

 Bausanierung
 Putz
 Trockenbau

 Buchholz 50a · 02894 Vierkirchen · ☎ 035876 / 40442
 035876 / 40447 · bu-tobias-gmbh@t-online.de

by fliesen Lehmann

RÖMERTHERM
 GANZJAHRESKLIMA
 & Leicht-Dämmestrich / Thermobodenplatte

 02625 Bautzen, Zeppelinstr. 8 02828 Görlitz · Gewerbering 6
 Tel. 03591 / 372690 Tel. 03581 / 360940
 Fax 03591 / 372699 Fax 03581 / 360949

www.roemertherm.com • info@roemertherm.com

 sanitär
 lehmann

Badezimmerausstattung

 02625 Bautzen · Zeppelinstraße 8
 Telefon 03591 / 372690
 Telefax 03591 / 372699

 Öffnungszeiten:
 Mo. – Fr. 9.00 – 18.30 Uhr
 in Bautzen:
 Do. bis 20.00 Uhr
 Sa. von 9.00 – 13.00 Uhr

3D – Badplanung
www.fliesenlehmann.de • info@fliesenlehmann.de
www.thuermer-hof.npage.de
Thürmer-Hof

Hohendubrau - OT Weigersdorf



SEAT EXEO ST KOMBI

**OHNE Anzahlung¹
OHNE Zinszahlung¹**



SEAT Exeo ST Kombi jetzt zu einmalig günstigen Konditionen. Ohne Anzahlung und ohne Zinszahlung finanzieren. **WEITERE INFORMATIONEN SOWIE PROBEFAHRTEN BEI UNS.**

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: kombiniert 7,7–5,0 l/100 km; CO₂-Emissionswerte: kombiniert 179–132 g/km. Effizienzklassen: E–B

1) Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12 bis 48 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Neuwagen (ausgenommen SEAT Alhambra) bei Bestellung bis zum 31.03.2012. Aus technischen Gründen werden zunächst Zinsen in Höhe von 0,10 % berechnet, die aber von uns mit Auslieferung des Fahrzeugs komplett erstattet werden, so dass im Ergebnis keine Zinsen zu tragen sind. Bonität vorausgesetzt. Weitere Informationen erhalten Sie bei uns. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine Aktion der SEAT Deutschland GmbH. Abbildung enthält Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Seat Autohaus Winkler GmbH

Dresdner Str. 30
01909 Großharthau
Tel: (03 59 54) 5 88 60
Fax: (03 59 54) 5 88 69
g.schneider@seatwinkler.de

Autohaus Lehmann

Dresdener Str. 53 b
02625 Bautzen
Tel: (0 35 91) 30 39 36
Fax: (0 35 91) 30 39 37
bautzen@seat-lehmann.de
www.seat-lehmann.de

Autohaus Krenz

Zittauer Str. 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (03 59 51) 2 00 10
Fax: (03 59 51) 20 01 66
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Autohaus Prochno GmbH

Löbauer Str. 49
02708 Lawalde
Tel: (0 35 85) 40 41 81
Fax: (0 35 85) 40 41 80
Prochno@seatpartner.de
http://prochno.seat.de

MITSUBISHI SONDERMODELL

COLT „EASY“ 1.1¹ 3-TÜRER

UNSER AKTIONSPREIS

8.990 €



Colt 1.1 3-Türer „Easy“

SONDERMODELL MIT KLIMAAANLAGE INKLUSIVE!

Bei unserem Sondermodell Colt „Easy“ ist eines ganz „Easy“ und zwar der Preis. Mit absoluter Zuverlässigkeit und Sicherheit bringt der Colt „Easy“ zwei wichtige Punkte mit, die Sie überzeugen werden.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH:

Autohaus Kiethe OHG

Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen

Telefon 03591/201860

E-Mail: info@kiethe-autohaus.de

www.kiethe-autohaus.de



MITSUBISHI
MOTORS

Drive@earth

¹ Colt 1.1 3-Türer „Easy“, 55 kW (75 PS), Verbrauch kombiniert 5,4 l/100 km (innerorts 6,8/ außerorts 4,6), CO₂-Emission 125 g/km, gemäß Messverfahren RL 715/2007/EG (EURO 5), Effizienzklasse D

Geländewagen von Porsche heißt Macan



Foto: porsche.com

Stuttgart. (porsche) Der neue Geländewagen von Porsche erhält den Namen Macan. Der Name leitet sich vom indonesischen Wort für Tiger ab. Als fünfte Porsche Modellreihe ist der Macan zentraler Bestandteil der Strategie 2018, mit der der Sportwagenhersteller sein Modell-Portfolio weiter ausbauen möchte. Porsche will mit dem Macan an den Erfolg des Cayenne anknüpfen. Der Sport Gelände-

wagen läuft ab 2013 im Werk Leipzig vom Band. Dazu wird der Standort in der sächsischen Metropole zu einem vollwertigen Produktionsstandort inklusive Karosseriebau und Lackieranlage erweitert – mit Investitionen von 500 Millionen Euro eines der größten Bauvorhaben in der Geschichte des Unternehmens Porsche. Mittelfristig schafft der Sportwagenhersteller hier mehr als 1.000 neue Arbeitsplätze.

Mazda stellt nächste Generation vor



(Mazda.de) Das neueste Mazda Konzeptfahrzeug ist eine Mittelklasse-Limousine der nächsten Generation. Der Mazda TAKERI ist nach dem Mazda SHINARI und dem Mazda MINAGI das dritte Concept Car im Stile der neuen Formensprache „KODO - Soul of Motion“. Damit bringt der Mazda TAKERI eine neue Dimension der Stärke und Faszination in das klassische Limousinen-Design. Unter dem attraktiven Exterieur stecken wegweisende neue SKYACTIV Technologien, darunter das erste regenerative Bremssystem von Mazda. Es wandelt die beim Abbremsen und im Schubtrieb zur Verfügung stehende kinetische Energie in elektrische Energie um, speichert diese

in Kondensatoren und setzt diese Energie für den Betrieb der elektrischen Komponenten des Fahrzeugs ein. Die neue Technologie sorgt für eine Entlastung des Motors und eine Verringerung des Kraftstoffverbrauchs. Zusammen mit dem neuen SKYACTIV-D Dieselmotor, dem Start-Stopp-System i-stop, umfangreichen Leichtbaumaßnahmen und ausgefeilter Aerodynamik erreicht der Mazda TAKERI herausragende Verbrauchswerte bei kraftvollen Fahrleistungen und hohem Fahrkomfort.



Foto: mazda.de



IMMER DAS AUTO, DAS SIE SICH WÜNSCHEN.



Abb. zeigt Sonderausstattung

Der neue Fiat Freemont Urban.

für € 24.990,-*

Auch zu günstigen Konditionen finanzierbar.

- 7 Sitze serienmäßig
- Elektrische Sitzverstellung
- Touchscreen-Infotainmentsystem
- Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
- 3-Zonen-Klimaautomatik
- Parksensoren hinten
- ESP & Hill-Holder
- 17"-Leichtmetallräder

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: innerorts 8,3; außerorts 5,3; kombiniert 6,4. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 169.

* Privatkundenangebot, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge Fiat Freemont Urban 2.0 16V Multijet mit 103 kW (140 PS) inklusive Fiat Bonus I. H. v. € 2.800,- bis 31.03.2012. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten.

Ihr Fiat Händler:

Autohaus Scholz GmbH

02708 Löbau

Am Rosenhain 1 · Tel. (0 35 85) 4 76 00

02625 Bautzen

Malschwitzerstr. 3 · Tel. (0 35 91) 2 76 01 10

02828 Görlitz

Gewerbering 3 · Tel. (0 35 81) 30 60 60

Internetseite: www.ah-scholz.de

Geschäftskontakte

Rechtsanwältin Reif
 Clara-Zelkin-Straße 10 • 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 2704970
 E-Mail: RAinReif@aol.com
 Schuldnerberatung für Privatpersonen
 und Kleinunternehmen

GOLD- & SILBERANKAUF
 Juwelier Netz kauft Gold- & Brillantschmuck, Barren, Münzen, Silber, Platin, Zahngold, Armband- & Taschenuhren aus Glashütte & der Schweiz
 ► fachkundige Bewertung
 ► Tageshöchstpreis
 ► sofortige Barzahlung
 Chemnitzner Straße 92
 01187 Dresden
 Mo. – Fr. 10.00 – 18.30 Uhr
 Sa. 10.00 – 14.00 Uhr
☎ (0351) 4713010

An und Verkauf

Kaufe DDR-Kamera Exakta 8 Objektiv Biotar 1,5/75 von Carl Zeiss Jena sowie Ferngals, Telemotor, Telemotor u.a. Tel. 0179 7944191

Kaufe schmiedeeiserne Zäune, einzelne Felder u Tore, Gitter, Balkongeländer, Straßenlaternen, Haustüren, Gußsäulen, Gartenfiguren, Gartenmöbel u. ä. alles vor 1945. Bitte alles anbieten. Tel. 0179 7944191

Suche aus DDR-Zeiten: Herrenarmbanduhren aus Glashütte, Ferngläser und Objektive v. Carl Zeiss Jena, Lupe/Einschlaglupe. Tel. 0179 7944191

Kaufe alte Möbel v. Dachboden u Keller, z.B. Schränke, Tische, Stühle, Kommoden, Vertikos, kompl. Laden einricht., Hausrat usw. vor 1920. Tel. 0179 7944191

Brennholz & Holzbriketts

trockene, ofenfertige Abschnitte Fi./Kief. nur 25,- /srm zzgl. MwSt. (ab 10 srm) Anl. nach Vereinbarung.

Telefon (035951) 32161

Stellenmarkt

Probant gesucht Bei Paracelsus in Ausbild. befindl. Massagepraktiker su. (kostenfrei) Probanden/-innen. Ausgeführt werden Klass. Aroma-, Fussreflexzonen-, Hot Stone-, Ayurved.Massage, kosm. Lymphdrainage. Tel. 0163 4510162

Immobilien

Vermiete 4-Raum-Wohnung in Bautzen



94 m², komplett saniert, ohne Balkon, Gas-Etagenheizung, Bad und Küche gefliest, zentrale Lage KM 399 € + NK
Kieblsch Immobilien
 Tel. 03591/ 491764

öko-domo

natürlich massiv bauen
Bieten Bauland:
Göda/Döbschke, Garten/Baumbestand, ruhige Lage, 2.000 m², kein Wasser-, Abw. kosten, 15,50 €/m²;
Radibor/Luttowitz, Garten, ruhige Lage, kein Abwasser, Klärgrube vorh., 600 m², 28 €/m²; **Bautzen/Bolbritz,** 2.000 m² (teilbar), vollerschlossen 13,50 €/m²; **Obergurig/OT Singwitz,** 3 x Eigenheimfläche, erschl. 51 €/m², Einzelgrundstück, 700 m², 24 €/m²; **Meschwitz/Hochkirch,** 995 m², vollerschl., 27.000 €; **Teichnitz,** 2.000 m², 20 €/m²; **Putzkau,** 1.100 m², teilerschl., 29.000 €; **Nadelwitz,** 580 m², erschl., 60 €/m², 2 x 1.000 m² erschl., 65 €/m².

öko-domo Gebietsdirektion Ost
Matthias Lindner
 Talstraße 82b • 02779 Hainewalde
 Tel. 035841 / 60490 • Fu. 0170 / 2719881

Reisen

ferienfabrik.de
 Ihr Reise-Megastore
 Täglich 1.000.000 Last-Minute Angebote!
 Jetzt mit Preisgarantie buchen!

Kur in Kolberg in Polen
 14 Tage nur 469,- €
 Hausabholung inklusive!
 Hotelprospekte & DVD gratis!
 ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

MOFAIK www.digedags-shop.de
DIGEDAGS
ABRAFAXE
 Tel. 03591 529380

SEAT
LUST ETWAS ZU BEWEGEN?
GEPRÜFTE/R AUTOMOBILVERKÄUFER/IN
 Verstärken Sie unser Team als:
Geprüfte/-r Automobilverkäufer/-in
 • Sie sind „Geprüfte/-r Automobilverkäufer/-in“ oder bereit, sich weiter zu entwickeln?
 • Sie arbeiten gerne im Team und sind zielorientiert?
 • Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung und einen gültigen Führerschein Klasse B?
 • Sie sind kommunikativ?
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!
Autohaus Fehrmann GmbH
 Ringstr. 2
 02727 Ebersbach-Neugersdorf
 Tel: (0 35 86) 77 44-0
 Fax: (0 35 86) 77 44-22
 info@seatt-lausitz.de
<http://www.seat-fehmann.de>

Gutgenutzt.de
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

sebnitzer fenster
 Unser Unternehmen gehört seit 20 Jahren zu den führenden Herstellern von Bauelementen. Unsere Geschäftspartner sind Auftraggeber von Objekten in allen Größen.
Wie suchen zur Verstärkung unseres Teams Bauleiter / Objektabwickler (m/w) für den bundesweiten Einsatz
 Unser Sortiment umfasst: Fenster, Haustüren, Fassaden aus Kunststoff, Holz und Holz-Alu in eigener Fertigung sowie Rollläden und Sonnenschutz.
Ihre Stärken:
 • Selbstständiges und zielstrebiges Arbeiten
 • Kommunikationsstärke und Zuverlässigkeit
 • Gefühl für Kunden und Markt
 • Fachliche Erfahrung und Kompetenz
Unser Angebot:
 • Unterstützung durch erfahrenen Innendienst und Technikberater
 • Leistungsbezogenes Gehalt
 • umfangreicher Kundenstamm
 • Firmen-PKW
 • Komplettsortimente für Objekte und Händler
 Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:
sebnitzer fensterbau GmbH
 Hohnsteiner Straße 6 • 01855 Sebnitz
 Frau Jehle • Tel. 035971 / 594-61
 E-Mail: mr.jehle@sefbf.de

Raus aus den Schulden!

- Schuldnerhilfe sofort!
- Keine Beratungskosten!

- Haushaltsberatung
- Feststellung der Gesamtforderungen und Überprüfung auf deren Richtigkeit
- Unterstützung bei Verhandlungen mit Gläubigern
- Schaffung der Grundlagen für das Verbraucherinsolvenzverfahren

T 0152 / 373 007 15

– SMS möglich –
 Wir rufen Sie zurück!
 Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr

RadS - Schuldnerhilfe Ostachsen

Der Telemarkt Niedergurig

Wir stellen Ihre **SAT-Anlage** auf **digital-tauglich** um!
 preiswerte digitale
 Kabel-Receiver eingetroffen!

SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

Elektrofachgeschäft für kleine und große Haushaltsgeräte
Reparaturservice für Haushaltsgeräte
Elektroinstallation
Onlineshop
energie bautzen eG
 Bahnhofstraße 14
 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
 Montag-Freitag 9–18 Uhr
Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

**Ihre Anzeigenberater
für gewerbliche
Anzeigen.**

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Bautzener Bote

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

24 Stunden Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des **ADAC** ☎ 0180 2222222
SIXI rent a car ☎ (03591) **23465** K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung · Freie Werkstatt · Autovermietung

Bestattungen

**BESTATTUNGSINSTITUT
UTA SCHILDER**
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Tag und Nacht
Schröter 03591.48550
www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

Dienstleistungen

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase · Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Der Telemarkt Niedergurig
TV · Computer · Waschmaschinen
Kühltechnik · SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei
Verkehrsrecht · Arbeitsrecht · Familien- und Eherecht
Baurecht · Unterhaltsrecht · Erbrecht
Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

IMPRESSUM

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen
• Redaktion: Vi.S.d.P. Frank Peschel, Heinz Noack • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918
• Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Haushaltwerbung Walter Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 11.600) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de
• Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Juli 2010. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Klartext

von Dirk Lorey



Wer bestellt, der bezahlt!

Herr Ober, noch ein Bier. Bestellt hat man schnell, und der Schoppen ist fast noch schneller ausgetrunken. Griechenland ist seit 2001 Stammgast in der europäischen Währungsunion. Und seither hat die hellenische Regierung gezechet auf Teufel komm raus, ist aber die Rechnung schuldig geblieben. Den Eintritt in die Kneipe haben sich die Griechen dreist erschwindelt. Das fröhliche Zechgelage geht immer weiter. Als Erfolgsmeldung kündigt Griechenland jetzt an, dass 1.900 Rentenzahlungen an Tote gestoppt wurden - Irrsinn Europa. Die Idee des europäischen Staatenbundes funktioniert nicht, weil die Solidargemeinschaft dauerhaft ausgehebelt wird. Der Maastricht-Vertrag, in dem Schuldenobergrenzen festgelegt wurden, ist nicht das Papier wert, auf dem er geschrieben steht. Vor einigen Jahren war es noch eine Horror-Meldung, wenn ein Mitgliedsstaat einen „blauen Brief“ bekommen hat. Heute nimmt man in der Schuldengemeinschaft nicht einmal mehr Notiz davon. Die juristische Grundregel „Pacta sunt servanda“ (lat.: Verträge sind einzuhalten) schert keine einzige Regierung. Kein Wunder: Es gibt ja den Rettungsschirm, der immer groteskere Ausmaße annimmt. Er wird immer größer und riskanter. Im März soll entschieden werden, ob die mittlerweile 500 Milliarden zur Rettung des Euro in dem 11,2 Millionen Einwohner zählenden Land überhaupt ausreichen. Da mutet die Aussage von Bundesfinanzminister Schäuble, man dürfe den Betrag nur weiter erhöhen, wenn „Griechenland kein Fass ohne Boden ist“ wie ein Witz an. Bitteschön, Herr Schäuble, als was soll man es denn sonst bezeichnen?

Was aber ist schon Geld? Es gibt ja Deutschland als führende Kraft der Wirtschafts- und Währungsunion, das auf Betreiben seiner Bundesregierung die Bürgerschaftsbeträge immer weiter erhöht. Die Europäische Zentralbank, die ursprünglich dazu gedacht war, den Euro stabil zu halten, lässt die Druckmaschinen heiß laufen und handelt mit Staatsanleihen. Sie verkommt zur „Bad Bank“. Man hat beinahe den Eindruck, dass kurz nach der letzten Rate der deutschen Reparationszahlungen aus dem ersten Weltkrieg nun ein neues, viel größeres Loch gefunden wurde, in das wir nun immer mehr einzahlen müssen.

Die fünfte Reise von Kanzlerin Merkel nach China hat zwei wesentliche Gründe. Zum ersten sollen die Handelsbeziehungen ins Reich der Mitte vertieft werden, um Deutschland als Export-Nation das Überleben zu sichern. China ist mittlerweile für viele Experten der wichtigste Handelspartner Deutschlands. Folge dieser extremen Abhängigkeit: Wenn China hustet, leidet unsere Wirtschaft an Lungenentzündung. Der zweite Grund: Merkel macht Werbung für den Euro. Das muss sie auch, denn das Riesennetz mit seinem ungeheuren Potenzial soll als Rettungsanker erhalten.

Deutlicher kann es nicht werden: Das „System EU, der völlig entfesselte Börsenkapitalismus und die extremen sozialen Hängematten sind weit überdehnt, das gesamte System wird implodieren. Retten kann uns überhaupt nur eins. Nämlich die Rückkehr zu dem guten alten Grundsatz: Wer bestellt, der bezahlt.

Ihre Meinung? Mailen Sie: redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de

Urzeitgiganten erobern Leipzig

Bahnwagen der LVB in Dino-Optik des Saurierparks bei Bautzen



Foto: Conosco

Leipzig. In Leipzig sind die Saurier los. Ab dem ersten März zielt ein neuer Straßenbahnzug im Dinosaurierdesign die Straßen der Stadt. Die fauchenden Abbilder der Urzeitgestalten des Saurierparks bei Bautzen fahren dann für drei Jahre über die Bahngleise der Leipziger Verkehrsbetriebe.

Unter dem Motto „Die beißen nicht, die wollen

nur spielen“ geben sie einen echten Vorgeschmack auf das, was die Besucher ab **31. März** im Park erwartet. Dann öffnet der Saurierpark die Pforten für die diesjährige Saison.

Mehr als 200 Urzeitgiganten können die Besucher auf dem 16 Hektar großen Gelände des Freizeitparks bestaunen. Neben den Dinosauriern laden viele Attraktionen

und Erlebnisstationen wie die Netzkletteranlage, die Ausgrabungsstätte oder der Wasserspielsplatz zum Spielen, Klettern und Staunen ein. Ab April sind neben Gruppenreisen auch spezielle Angebote für Kindergeburtstagsfeiern in unterschiedlicher Länge buchbar. Sie sorgen dafür, dass der Ehrentag im Park zu einem abenteuerlichen Urzeiterlebnis wird.

Termine

 redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Musical

Am **26. Februar**, 17 Uhr verwandeln die Mitglieder der Herz-Jesu Gemeinde Dresden -Johannstadt die Pfarrkirche Schirgiswalde in eine Musicalbühne. Willkommen beim Musical „Klage in Tänze“.

Berufswahl

Ein kreativer Beruf soll es sein? Die BBI Akademie für berufliche Bildung Halle, stellt am **1. März**, 16.30 Uhr, den Beruf Gestaltungstechnische/r Assistent/in mit den Fachrichtungen Grafik-Design und Mode & Design im Berufs-Informations-Zentrum der Agentur für Arbeit Bautzen, Neusalzaer Str. 2 vor.

Kurzwanderung

Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt am **3. März** seine Mitglieder und interessierte Gäste recht herzlich zur nächsten Kurzwanderung ein.

Kreativmarkt

Am **3. März** findet im Saal des Brauhauses in Bautzen Thomas-Mann-Str. (ehemaliges Keglerheim) von 10–18 Uhr ein Kreativmarkt statt. Basteln, Malen, Gestalten – Kreatives für die ganze Familie, dazu Bewegungsspiele für Energiebündel. Handwerker und (Hobby-)Künstler präsentieren ihre Werke und bieten Dinge an, die man nicht überall bekommt.

Polizeidienst

Jugendliche, die sich für eine Laufbahn im mittleren oder gehobenen Polizeidienst interessieren, können ihre Fragen zu Zugangsvoraussetzungen, zum Ablauf der Ausbildung und späteren Einsatzmöglichkeiten an den Ausbildungsberater der sächsischen Polizei stellen. Am **8. März**, 16.30 Uhr, informiert dieser im BIZ Bautzen.

Saisonstart auf der Kulturinsel Einsiedel

Die Kulturinsulaner, am östlichsten Punkt Deutschlands bei Görlitz, haben ihr Versprechen gehalten und über die Wintermonate nicht nur das Weckerrasseln zum Saisonstart am 23. März um 10 Uhr vorbereitet sondern auch neue, spannende Attraktionen für das Inseljahr umgesetzt!

Getreu dem Credo spielerischer Verbindungen zwischen Kunst, Kultur und Natur können sich 2012 die Gäste des Grüngeringelten Abenteuerfreizeitparks auf Traktor- & Partyfloß-Erlebnistour in der polnischen Nachbarwelt begeben.

Im Freizeitpark wird ein zweiter Ausgang bei der Waldbühne mit dem Sai-

sonbeginn eröffnet, so ist man noch schneller an der Neißefähre. Auf polnischer Seite wartet der Traktorzug und „kutscht“ quer durchs spannende Dörfchen Bielawa Dolna, den urigen Wald, bis zur polnischen Kleinstadt Piensk. Von dort geht es mit kleinen Partyflößen zurück auf der Neißer wieder bis zur Kulturinsel.

Neben den bekannten Baumhäusern des 1. Deutschen BH-Hotels, den orientalischen Waldsiedlum-Alkoven, dem Erdhaus und turisedischen Behütummis gibts jetzt insgesamt sieben Baumbetten und zwei Kinderschlafbaumhäuser für verrückte Abenteurer-nächte.

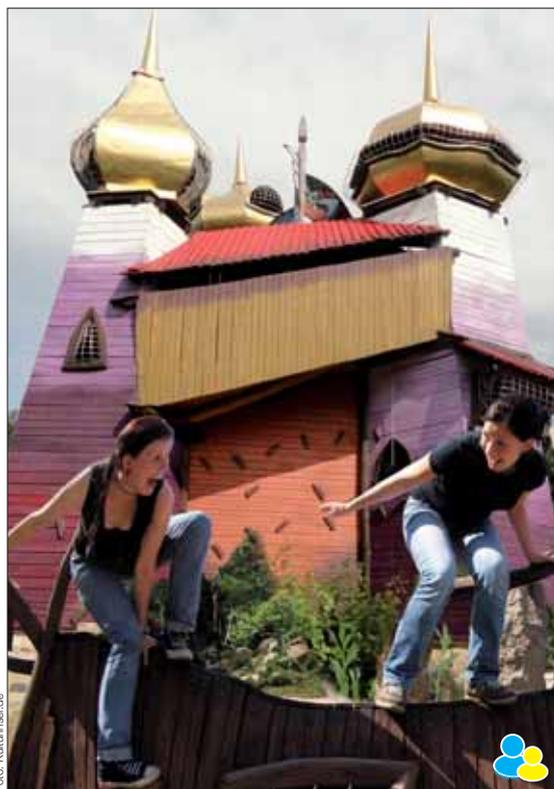


Foto: Kulturinsel.de

Grüngeringelter Abenteuerfreizeitpark vor Zauberschloss

Wilde Früchte in Rammenau

Kammerzofen zelebrieren Esskultur mit Wildobst



Foto: B.M.

Rammenau. (B.M.) Wild und fruchtig ging es daher am 18. Februar abends auf Schloss Rammenau, als die Kammerzofen zu einem erbaulichen Candle-Light Dinner mit nächtlicher Schlossführung eingeladen hatten. Die Gäste wurden im wunderschön eingedeckten Gartensaal mit Sekt und einem orientalischem Liebesknochen mit gerösteten Pinienkernen von der Schlossleiterin Roswitha Förster und der Marketingverantwortlichen Renate Kaschmitzki in historischen Kammerzofenkostümen empfangen.

Beide führten mit allerlei vergnüglichen Geschichten vom Hofe August des Starken und aus der über 300 Jahre währenden Geschichte der schönsten Landbarockanlage Sachsens durch den Abend. So erfährt das interessierte Publikum, dass ein dicker Bauch und stattliche Waden von Reichtum zeugten und wer die am Hofe nicht hatte, musste mit Pappmaché nachhelfen und den selbigen eine stattliche Form geben. Das Menü stand unter dem Motto „Essen, um zu bewahren“, was sicherlich im doppelten Wortsinn

**WELTPOKAL U14 / U18
SPORTKEGELN - CLASSIC
WELTMEISTERSCHAFT U23**

2012

BAUTZEN
GERMANY / SACHSEN

18. - 26. Mai

Schützenplatzhalle
02625 Bautzen
www.u23wmi.de

Kreisparkvereine Bautzen
KeBo
Stiftung für den Landkreis Bautzen

Logo des Sächsischen Schützenverbandes

gemeint ist. Zum Einen bemüht sich das Team um Roswitha Förster mit viel Engagement, das Schloss Rammenau als sächsisches Kulturgut zu erhalten, zu pflegen und zu präsentieren. Nach dem Essen luden die Kammerzofen zu einem Rundgang durch die

klassizistischen Salons des Barockschlusses ein. Mit Stolz präsentierte Roswitha Förster die Zimmer, die durch aufwändige Restaurierungen nach und nach ihre ursprüngliche Wandgestaltung wieder bekommen.

Frauentag auf Schloss Stonsdorf



Stonsdorf. (H.N.) Die Stiftung Forum Stonsdorf und das Hotel Schloss Stonsdorf laden ein, an der Veranstaltung zum Frauentag teilzunehmen, während deren portugiesische Fado-Lieder von der Musikgruppe Joao de Sousa & Fado Polaco aufgeführt werden.

Das Konzert im Rahmen des Festivals „Musikalien aus Stonsdorf“ findet am **8. März 2012**, 18 Uhr, im Festsaal von Schloss Stonsdorf statt.

Hohe Ehre für Stonsdorfer Schloßbesitzer Im Januar sind die Schloss-

herren von Stonsdorf, das Ehepaar Dzida, zum Staatspräsidenten nach Warschau eingeladen und für ihre Verdienste bei der Restaurierung geehrt worden. Begleitet wurden die beiden vom Oberbür-

germeister von der Stadt Hirschberg (Jelenia Gora), Marcin Zawilla, der sich bei der Ausarbeitung des Antrags auf Anerkennung zum Geschichtsdenkmal verdient gemacht hatte.



Ehepaar Dzida in Warschau

Termine

 redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Familiensonntag

Der Domowina-Regionalverband „Michal; Hörnik“, das WITAJ-Sprachzentrum und das SNE laden alle Kinder, deren Eltern und Großeltern zum gemeinsamen Familiennachmittag am **26. Februar** in die Mehrzweckhalle „Jednota“ nach Crostwitz ein.

Infoabend

Das Abendgymnasium Bautzen veranstaltet am **5. März**, 18 Uhr in Raum 010, Bahnhofstraße 2, eine Info-Veranstaltung zum kostenlosen Abitur.

Konzert

Am **5. März** werden ab 15 Uhr vier junge Nachwuchskünstler mit ihrem Programm einen musikalischen Nachmittag im Seniorenwohnhaus „Am Belsmdorfer Berg“ in Bischofswerda gestalten.

Veronika, der Lenz ist da!

Bischofswerda. Wenn der lang ersehnte Frühling mit seinen ersten warmen Sonnenstrahlen die Welt nun wieder zum Leben erweckt, zum Spaziergehen einlädt und die letzten mürrischen Mienen von den

Gesichtern vertreibt, lassen die Frühlingsgefühle nicht lange auf sich warten! Musikalischen Ausdruck finden sie in einem beschwingten Operetten- und Chansonprogramm voller Charme und Witz, nach dem Sie ganz gewiss summend nach Hause gehen werden...

Lassen Sie sich am **9. März 2012** um 19 Uhr im Berggasthof Butterberg in Bischofswerda von der Sopranistin Christine Menschner, dem Tenor Daniel Gerber und der Pianistin Prof. Sabine Klinkert verzaubern!
Tickets unter Tel. 03594-703034.

 **Leipziger Buchmesse**
15.-18. März



Bautzener Bote.de

**Anzeigenberater
im Außendienst**

für den Raum Bischofswerda gesucht.

Bewerbungen an:

Bautzener Bote
z. Hd. Frank Peschel
Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen,
Telefon 03591 529380
E-Mail: frank.peschel@bautzenerbote.de

Egal ob Sie ein Neueinsteiger oder ein „alter Hase“ in der Branche sind. Wir wollen SIE !! Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir motivierte und zuverlässige

Telefonanzeigenverkäufer/-in (auch Teilzeit möglich)

Ihr Aufgabengebiet im Outbound umfasst folgende Tätigkeiten:

- telefonische Kontaktaufnahme zu potenziellen Kunden
- telefonische Betreuung u. Pflege von best. Kundenkontakten
- Verkauf unserer Verlagsprodukte
- Bearbeitung von Kundenaufträgen

Das erwarten wir von Ihnen:

- Call-Center Erfahrung im Outbound oder im Verkauf
- hohe Eigenmotivation
- ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit
- gute mündliche Ausdrucksweise
- Teamfähigkeit
- MS-Office Kenntnisse

Lausitzer Verlagsanstalt, z. Hd. Frank Peschel
Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen, Telefon 03591 529380
E-Mail: frank.peschel@lausitzerverlagsanstalt.de



TICKET SHOP

Adoro



13. März 2012, 20 Uhr
Kulturpalast Dresden

GRÖNEMEYER TOUR 2012



31. Mai 2012, 19 Uhr
Waldbühne Berlin

Tickets unter
www.bautzenerbote.de/ticketshop



Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

**Erbrecht Vertragsrecht
Urheber- & Wettbewerbsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

„Zittauer Schätze“

Zittau. Eben kehrten rund 150 Hauptwerke der Zittauer Sammlungen aus Olmütz/Olomouc zurück, wo sie aufgroße Resonanz gestoßen sind – rund 3.400 Besucher haben in den letzten Wochen die Ausstellung „Berührt vom Kreuz. Schätze der Städtischen Museen Zittau“ besucht. Nun kündigt sich schon das nächste tschechische Gastspiel: Vom 23. Februar bis zum 8. April sind rund 80 der bedeutendsten Zittauer Schätze in Liberec, im Erdgeschoss des noblen Palais Liebig, dem heutigen Sitz der Regionalgalerie, ausgestellt und zwar eine andere Auswahl als diejenige in Olmütz.



REIME Rechtsanwalt



**Rechtsanwalt
Jens Reime**
Fachanwalt für
Bank- und
Kapitalmarktrecht

- Vertretung von Anlegern geschlossener Fonds und Anlegern mit stiller Beteiligung
- Prospekthaftungsrecht
- Anlageberatungsrecht
- Wertpapierrecht
- Bankenhaftungsrecht
- Darlehensrecht
- Bürgschaftsrecht
- Rentenrecht
- Lebensversicherungsrecht

Innere Lauenstr. 2 / Eingang Heringstr.
02625 Bautzen
Tel. 03591 2996133, Fax 2996144
info@rechtsanwalt-reime.de
www.rechtsanwalt-reime.de

Ob Hausangebote, Autoverkäufe oder Partnersuche.

Deutschlandweite
Kleinanzeigen unter

Gutgenutzt.de

MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Dauerhafte Haarentfernung auf sanfte Weise für Mann & Frau!



- mit modernster Lichttechnik ausgestattetes Foto-Thermolyse-Gerät (kein Laser) – med. Zulassung
- schmerzfreie Behandlung mit intensivem unaggressivem Breitspektrumlicht

- Oberlippe, Damenbart / 30,-€*
- Kinnbereich / 50,-€*
- Achseln, Bikinilinie / 60,-€*
- Bikinizone / 80,-€*
- Unterschenkel / 130,-€*
- Beine komplett / 300,-€*

Beauty Concept No. 1
S. Tomesch
in Bautzen • Rosenstr. 9
Individuelle Beratung nach Terminvereinbarung
unter **(03591) 594826**

* Preis pro Behandlung

Achsel-Enthaarung **März-Angebot**

statt ~~60,-€~~ **jetzt nur 45,-€**

Permanent Make up

Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!



Vorher- Nachher Effekte



**Perfekte Vorzeichnung
– ein perfektes Ergebnis**
Mehr dazu bei **Silvia Tomesch**,
vom Tel. (03591) 594826.
Beauty Concept No. 1

Bautzen. Vor fast 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr erstes Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.

Aktion vom 25.2. bis 10.3.

Motorenservice



Auto & mehr
TPV TRAILERS
HARBECK
ROCKMANN
ANWAND ERSTER KLASSE

Zahnriemen

inkl. Austausch und Rollensatz*
ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
Opel Astra F, Astra G,
Corsa 8V,
VW Polo 6N 1.0 8V,
Suzuki Swift 1.0 EA + MA



**Anhänger · Verkauf
Vermietung
Reparatur · Service**

ap
anhänger profi
Ihr ap in Bautzen

**Miet-Anhänger
bereits
ab 19,95 EURO**

**PKW-Anhänger
NEU ab 489,00 EURO**

Reifen Point Bautzen Auf diesen Service fahre ich ab!
Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

www.reifen-point-bautzen.de

Deine Bewerbung als Kalender- mädchen 2013

Dann bist Du hier genau richtig. Wir suchen Frauen, die sich gern in der beliebten Rubrik Kalendermädchen einmal von ihrer Schokoladenseite der Leserschaft zeigen wollen. Die Leser des Bautzener Boten wählen bis September 2012 aus allen Teilnehmerinnen ihre 12 Favoritinnen für den Bautzener Bote Kalender 2013. Die Voraussetzungen sind: Du bist mindestens 16 Jahre alt. Wohnst oder bist in der Region Oberlausitz / Dresden geboren. Wenn ja, dann sende eine E-Mail an fotograf@bautzenerbote.de mit dem Kennwort „Kalendermädchen“.

www.bautzenerbote.de

Kalendermädchen



Sophie, 21 Jahre aus Großröhrsdorf

Foto: Klinger



Nachrichten
Bautzener
Bahnhofs-
Morgen-Grusel
Seite 2



Nachrichten
25.02.1988 –
Bischofswerda geht in
die Weltgeschichte ein
Seite 3

Ausgabe Nr. 03 für
BISCHOFSWERDA
22. Jahrgang
25. Februar 2012

„Die bucklige Angelika“



Foto: Steinhauttheater

Das Amateurensemble des Steinhauttheaters inszeniert in Bautzen die Tragikomödie „Die bucklige Angelika“ von Jörg Grase

Bautzen. Am Freitag, den 2. März hebt sich für das Bautzener Steinhauttheater zum ersten Mal der Vorhang in der neuen Interims-spielstätte. Aufgrund der anstehenden Sanierung des Steinhauses selbst ist das soziokulturelle Zentrum und damit auch das Amateurensemble um Regisseur Hans-Michael Linke für die kommenden zwei Jahre im ehemaligen Internat an der Albert-Schweitzer-Straße

1b zu finden.

Zum Start am neuen Spielort ist um 20 Uhr die aktuelle Inszenierung „Die bucklige Angelika“ von Jörg Graser zu sehen. Die schwarze Tragikomödie feierte im Dezember in teilweise doppelten Besetzung ihre Premiere.

Im Stück verehrt die buckelige Angelika seit Jahren den berühmten Operntenor Boris Cardori. Bei jeder Aufführung mit

ihm sitzt sie auf demselben Platz. Cardori allerdings kann den Anblick der Buckeligen immer weniger ertragen - und lässt eines Tages eine Premiere platzten. Die Hoffnung, einen Medienskandal zu vermeiden, treibt ihn dazu, sich mit Angelika scheinbar zu versöhnen. Cardori verliert dabei fast seine Stimme und Angelika kann ihr Glück nicht fassen...

Zuwächse im Bahnverkehr nach Polen und Tschechien

Im vergangenen Jahr nutzten rund 226.000 Fahrgäste die länderüberschreitenden DB-Nahverkehrsangebote. Im Vergleich zum Jahr 2011 konnte mit ca. 51.000 Reisenden eine 29-prozentige Steigerung der Nachfrage verzeichnet werden. „Diese Zahlen belegen eindeutig, dass wir mit diesen Angeboten auf dem richtigen Weg sind. Gemeinsam mit den Kollegen der benachbarten Bahnen in Tschechien und Polen gelingt es uns, unseren Kunden attraktive Angebote zu unterbreiten“, erläutert Klaus-Dieter Martini, Sprecher des Verkehrsbetriebes Südostsachsen bei DB Regio Südost.

Auf der Regional-Express-Linie (RE) 100 Dresden-Breslau wurden im vorigen Jahr 59.631 Fahrgäste im Abschnitt Görlitz-Zgorzelec und zurück befördert. Im Vergleich zum Jahr 2010 nutzten 4.665 Reisende mehr dieses Angebot. Das entspricht einer Steigerung

um 8 Prozent. Rund zwei Drittel aller Reisenden nutzen diese Verbindung montags bis freitags. Auch in diesem Jahr fahren täglich drei Zugpaare zwischen Sachsen und Niederschlesien. Die Reisezeit beträgt knapp dreieinhalb Stunden. Während der 6. Sächsischen Landesgartenschau (28. April bis 14. Oktober) halten die Züge zusätzlich in Löbau.

Auf der RE-Linie 2 Dresden-Zittau-Liberec/Tanvald wurden mit 51.231 Fahrgästen im Abschnitt Zittau-Hrádek n.N. und zurück knapp 7.000 Reisende mehr als im Jahr 2010 befördert. Das entspricht einer Steigerung um 16 Prozent. Besonders beliebt war diese Verbindung in der Vorweihnachtszeit des vergangenen Jahres. An den Adventswochenenden wurden deshalb ein zusätzliches Zugpaar Liberec-Dresden-Liberec eingesetzt.



Foto: LVA

Zeigen Sie uns ihre schönsten Katzen- und Hundebilder



(LVA) Ob Schnappschuss oder gestellt. Fotos vom eigenen Hund oder der eigenen Katze ergeben immer ein schönes Bild. Zeigen Sie auch anderen Lesern ihre schönsten Katzen- und Hundebilder, die der **Bautzener Bote** in einer großen Bildergalerie unter www.bautzenerbote.de veröffent-

lichen will. Mailen Sie die Bilder mit Adressangabe an redaktion@bautzenerbote.de. Unter allen Einsendungen verlosen wir **15 x 5 Euro Einkaufsgutscheine** für Hunde und Katzenfutter bei shop.gutgenutzt.de. Wir wünschen viel Erfolg. Einsendeschluss ist der 1. Mai 2012.



HAPPY DOG Baby Milk Probiotic

Welpenmilch als Alleinfuttermittel für Hundewelpen.
0,5 kg | Bestell-Nr.: IC / 2934

11,99 Euro



HAPPY DOG My little Neuseeland

Das außergewöhnlich schmackhafte Super-Premium Hundefutter mit Lamm, Reis und extra kleine Kroketten.
2,5 kg | Bestell-Nr.: IC / 3573

14,99 Euro



HAPPY CAT Minkas Mix

Vollwertige Basisernährung, mit Fisch und Geflügel, für alle ausgewachsenen Katzen.
4,0 kg | Bestell-Nr.: IC / 70070

10,99 Euro



HAPPY CAT Minkas Mix Geflügel

Vollwertige Basisernährung, mit Geflügel, für alle ausgewachsenen Katzen.

4,0 kg | Bestell-Nr.: IC / 70071

10,99 Euro



HAPPY CAT Adult Atlantik-Lachs

Leicht verdauliche Proteine aus wertvollem Lachs, Kaninchen und Geflügel, die Stoffwechsel und Verdauung nicht belasten.
4,0 kg | Bestell-Nr.: IC / 70033

19,99 Euro

HAPPY DOG Natur Floq - 5-Korn-Flocken



Kernige Vollkorn-Flocken zum Mischen mit Fleisch Angereichert mit Vitaminen und Mineralien.
Mit wertvollen Kräutern und Gemüse
3,0 kg | Bestell-Nr.: IC / 2552

11,99 Euro

Ausführliche Produktinformationen unter:
www.shop.gutgenutzt.de



100% garantierte Qualität aus Deutschland.

bestellbar im **ONLINE-SHOP** unter:
www.shop.gutgenutzt.de



Produkt/Artikel	Bestell-Nr.	Stückpreis	Stückzahl	Gesamt-Preis
Happy Dog - Baby Milk Probiotic (0,5 kg)	IC / 2934	11,99 €		
Happy Dog - My little Neuseeland (2,5 kg)	IC / 3573	14,99 €		
Happy Dog - NaturFloq 5-Korn-Flocken (3,0 kg)	IC / 2552	11,99 €		
Happy Cat - Adult Atlantik-Lachs (4.0 kg)	IC / 70033	19,99 €		
Happy Cat - Minkas Mix Geflügel (4.0 kg)	IC / 70071	10,99 €		
Happy Cat - Minkas Mix (4.0 kg)	IC / 70070	10,99 €		
Gesamt:				

Lieferadresse:

Name, Vorname: _____

Straße / Haus-Nr.: _____

Wohnort: _____

Telefonnummer: _____

Ihre Unterschrift: _____

Kundennummer (falls vorhanden):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Keine Versandkosten in ganz Deutschland ab einem Bestellwert von 30,- €. Falls weniger, berechnen wir Ihnen eine Versandkostenpauschale von 3,- €. Die Lieferzeit beträgt ca. 5 Tage.

BESTELLUNG

Fax 03591 / 529382 · Tel. 03591 / 529380